DOCUMENT RESUME

ED 330 219 FL 019 120

TITLE	Colorado Directory of Multilingual/Multicultural Resources, 1991.
INSTITUTION	Colorado State Dept. of Education, Denver. Office of Educational Services.
PUB DATE	91
NOTE	80p.
AVAILABLE FROM	National Origin Project (LAU), ELPA Unit, Colorado Department of Education, 201 East Colfax Ave., Room 208, Denver, CO 80203.
PUB TYPE	Reference Materials - Directories/Catalogs (132)
EDRS PRICE	MF01/PC04 Plus Postage.
DESCRIPTORS	*Cross Cultural Training; Educational Resources; Elementary Secondary Education; Immigrants; *Information Sources; Inservice Teacher Education; Interpreters; *Languages; *Limited English Speaking; *Multicultural Education; *Organizations (Groups); Public Schools; Refugees; Translation; Uncommonly Taught Languages
IDENTIFIERS	*Colorado

ABSTRACT

This directory is designed for school districts and others in search of quality educational services for limited-English-proficient and language-minority students, especially refugees and immigrants. The directory lists multilingual and/or multicultural individuals and government, non-profit, and private organizations that will assist with translation, interpretation, and cross-cultural training. Individuals are listed alphabetically according to language group (African, American Indian/Native American, Asian, European, Middle Eastern, Oceanic/South Pacific, and U.S.S.R.) and organizations are listed alphabetically in a separate section. An appendix lists the national origins of the languages spoken by students in Colorado's public schools. An index offers cross-reference to entries by language or geographic area. (MSE)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

FL

ED 320 213

1991 Colorado Directory of Multilingual/Multicultural Resources

National Origin Desegregation Project (LAU)
of the Title IV Civil Rights Act of 1964
English Language Proficiency Unit
Office of Educational Services
Colorado Department of Education

Richard A. Laughlin
Deputy Commissioner

William T. Randall
Commissioner of Education
State of Colorado
1991

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

X This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.

☐ Minor changes have been made to improve reproduction quality.

• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy.

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY
D. Bassett

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

FL 019120

Disclaimer

The resources listed herein, have agreed to be included in this directory. The information provided about each resource is not intended as an endorsement by either the English Language Proficiency Unit or the Colorado Department of Education.

This publication was printed and disseminated by the Colorado Department of Education with funds provided by the National Origin Desegregation Project (LAU) of the Title IV Civil Rights Act of 1964. However, the opinions expressed herein do not necessarily reflect the position or policy of the United States Department of Education. Since this publication was printed with government support, it is in the public domain and may be reproduced without permission, providing due credit is attributed to the original publisher.

Information

The 1991 Colorado Directory of Multilingual/Multicultural Resources is provided at no-charge to the state's public schools and libraries; it is available for $5 to all others. Call 303/866-6788 or write to the National Origin Project (LAU), ELPA Unit, Colorado Department of Education, 201 East Colfax Avenue, Room 208, Denver, Colorado 80203.

1991 Colorado Directory of Multilingual/Multicultural Resources

"No person in the United States shall, on the ground of race, color, or national origin be excluded from participation in, be denied the benefits of, or be otherwise subjected to discrimination under any education program or activity receiving federal financial assistance"

TITLE VI, CIVIL RIGHTS ACT OF 1964

Developed and disseminated by:

National Origin Desegregation Project (LAU)
of the Title IV Civil Rights Act of 1964
English Language Proficiency Unit
Office of Educational Services
Colorado Department of Education

Siri Vongthieres, Supervisor
Ernesto Alvarado, Consultant
Christina Bernal, Consultant
Linda Wilkins, Senior Secretary
Jess Ainsworth, Volunteer Consultant

Arthur J. Ellis, Assistant Commissioner

William T. Randall
Commissioner of Education
State of Colorado

1991

COLORADO STATE BOARD OF EDUCATION

Sybil S. Downing, Chairman	Member at Large Boulder
Patricia M. Hayes, Vice Chairman	Sixth Congressional District Englewood
Gladys S. Eddy	Fourth Congressional District Fort Collins
Royce D. Forsyth	First Congressional District Denver
Thomas M. Howerton	Fifth Congressional District Colorado Springs
Ed Lyell	Second Congressional District Broomfield
Hazel F. Petrocco	Third Congressional District Pueblo

MISSION

The mission of the State Board of Education is to promote attainment of the State Board of Education goals for Colorado public education. Working with all Colorado citizens, the State Board of Education is dedicated to:

- Encouraging students to attain their highest social and academic potential;
- Promoting and enabling variability in methods of reaching the goals;
- Establishing rules that will enable and promote effective restructuring of schools;
- Closing the gaps between policy, research, and practice;
- Improving the quality of education for teachers, administrators, and librarians;
- Enhancing lifelong learning through access to information, quality libraries, and adult literacy services.

FOREWORD

The *1991 Colorado Directory of Multilingual/Multicultural Resources* benefits Colorado public school districts which serve the unique needs of national origin and/or language minority students, especially refugees and immigrants. It may also be used by other service entities to help this linguistically and culturally diverse population. Over 20,000 limited English proficient (LEP) students currently attend Colorado's public schools; they represent 111 distinct languages other than English. The directory helps users locate quality educational services to ensure equal educational opportunities for these students.

The *Directory* lists multilingual and/or multicultural individuals, government, non-profit and private organizations that will assist with translation, interpretation and cross-cultural inservices.

Organizations are listed alphabetically, not by language or geographic region. A comprehensive index beginning on page 71 will assist users in locating particular representations. The appendix lists non-English languages spoken by Colorado students and the countries in which those languages are native or in common use.

Your comments and suggestions for improvements are welcome.

Acknowledgements

We want to thank the public school personnel, individuals and other service entities who have provided information and are willing to serve as valuable resources. It is with gratitude that we thank those other individuals whose contributions were essential:

Jess W. Ainsworth
Mary Apodaca
Christina Bernal
Jared D. Farnsworth
Marta Cruz-Janzen
Vicente Z. Serrano
Linda Wilkins

Siri Vongthieres, Supervisor
Title IV National Origin Project

Arthur J. Ellis, Assistant Commissioner
Office of Educational Services

TABLE OF CONTENTS

Disclaimer and Publication Information.....inside front cover

Title VI Civil Rights Act of 1964.....i

Colorado State Board of Education and Mission.....ii

Foreword, and Acknowledgements.....iii

Individual Resources.....2

African Languages.....3
- Amharic.....4
- Hausa.....4
- Ibo.....4
- Luganda.....4
- Nupe.....4
- Somali.....4
- Swahili.....5
- Yoruba.....5

American Indian (Native American) Languages.....7
- Cheyenne.....8
- Lakota Sioux.....8
- Navajo.....8
- Pawnee.....8
- Quechua.....8
- Native American Indian.....9

Asian Languages.....11
- Cebuano.....12
- Chinese.....12
- Gujarati.....12
- Hindi.....13
- Hmong.....13
- Ilongo.....13
- Indonesian.....13
- Japanese.....14
- Khmer.....14
- Korean.....15
- Kutchi.....15

TABLE OF CONTENTS (continued)

Individual Resources (continued)

Asian Languages (continued)
- Lao (Laotian) 15
- Punjabi 16
- Tagalog (Filipino/Pilipino) 16
- Thai 16
- Urdu 17
- Vietnamese 17

European Languages 19
- Bulgarian 20
- Czech 20
- Dutch 20
- Flemish 20
- French 20
- French (Arcadian) 26
- French Creole 26
- German 26
- Greek 28
- Hungarian 28
- Italian 28
- Norwegian 30
- Pennsylvania Dutch 30
- Portugese 30
- Rumanian 30
- Slovak 31
- Spanish 31
- Swedish 42

Middle Eastern Languages 43
- Arabic 44
- Dari 44
- Farsi 45
- Hebrew 45
- Pashto 45
- Turkish 45

Oceanic (South Pacific) Languages 47
- Chamorro 48

U.S.S.R. Languages 49
- Armenian 50
- Latvian (Lettish) 50
- Russian 50

TABLE OF CONTENTS (continued)

Organizations.....53

Appendix: *National Origin Languages Spoken in Colorado's Public Schools*.....61

Index
.....71

1991 Colorado Directory of Multilingual/Multicultural Resources

National Origin Desegregation Project (LAU)
of the Title IV Civil Rights Act of 1964
English Language Proficiency Unit
Office of Educational Services
Colorado Department of Education

cde

Individual Resources

Afrikaans Amharic *Bambara* Bemba Bushman
Dendi Efik Ewe Fang Fon Fulani Ganda
Hausa Hottentot Ibo Kikuyu Kongo Kpelle Krio
Lingala Luba Luganda Malagasy *Malinke* Mende
Mossi Nyanja Ruanda Rundi Setswana Shona
Somali Sotho Susu Swahili Swazi Tigrinya
Tonga Tswana Twi Wolof Xhosa Yoruba Zulu
Afrikaans *Amharic* Bambara Bemba Bushman
Dendi Efik Ewe Fang Fon Fulani Ganda

African Languages

Hausa Hottentot Ibo Kikuyu Kongo Kpelle Krio
Lingala Luba *Luganda* Malagasy Malinke
Mende *Mossi* Nyanja Ruanda Rundi *Setswana*
Shona Somali Sotho *Susu* Swahili Swazi
Tigrinya Tonga Tswana Twi Wolof Xhosa
Yoruba Zulu Afrikaans *Amharic* Bambara *Bemba*
Bushman Dendi Efik Ewe Fang Fon Fulani Ganda
Hausa Hottentot Ibo Kikuyu Kongo Kpelle Krio
Lingala Luba *Luganda* Malagasy Malinke Mende
Mossi *Nyanja* Ruanda Rundi Setswana Shona
Somali Sotho Susu Swahili Swazi Tigrinya *Tonga*

African Languages

Key to Codes Listed for each entry:

(Each entry is ranked following the name for 1) Speaking, 2) Reading, and 3) Writing, with the following codes: E = Excellent, G = Good, F = Fair, P = Poor, n/a = not applicable)

Individual Resources

Amharic:

Samson Kairos (E, E, G)
1260 S. Bellaire
Denver, CO 80222
303/759-4058
Culture(s) about which inservices may be provided:
Ethiopia.

Yen Kebede (E, E, E)
P.O. Box 2839
Denver, CO 80201
303/388-3572
Culture(s) about which inservices may be provided:
Ethiopia.

Hausa:

Christopher J. Akin Williams (E, E, E)
Science Teacher
Cherry Creek School District
16100 E. Smoky Hill Rd.
Aurora, CO 80015
303/693-1700 Ext. 5570
Other African Languages: Nupe, Yoruba, Ibo, Nigeria and West Africa.

Ibo:

Christopher J. Akin Williams (E, E, E)
Science Teacher
Cherry Creek School District
16100 E. Smoky Hill Rd.
Aurora, CO 80015
303/693-1700 Ext. 5570
Other African Languages: Nupe, Yoruba and Hausa, Nigeria and West Africa.

Luganda:

Dr. Elisha Semakula (E, E, E)
7192 S. Johnson St.
Littleton, CO 80123
303/973-4331
Culture(s) about which inservices may be provided:
African cultures: Kenya, Mozambique, Nigeria, Tanzania, Uganda, West Africa, Zaire, Zambia, and Zanzibar; Middle Eastern cultures: Afghanistan and Pakistan; and Far Eastern cultures: India, Malaysia, Singapore and Thailand.

Nupe:

Christopher J. Akin Williams (E, E, E)
Science Teacher
Cherry Creek School District
16100 E. Smoky Hill Rd.
Aurora, CO 80015
303/693-1700 Ext. 5570
Other African Languages: Ibo, Yoruba and Hausa.
Nigeria and West Africa.

Somali:

Mussa Ali (E, E, E)
595 S. Forest, Apt. #313
Denver, CO 80222
[no phone given]
Culture(s) about which inservices may be provided:
Somalia.

Swahili:

Roberta Hodkowski (G, G, G)
29913 Paint Brush Drive
Evergreen, CO 80439
303/238-7847, 303/238-8148
Culture(s) about which inservices may be provided:
East Africa.

Dr. Elisha Semakula (E, E, E)
7192 S. Johnson St.
Littleton, CO 80123
303/973-4331
Culture(s) about which inservices may be provided:
African cultures: Kenya, Mozambique, Nigeria, Tanzania, Uganda, West Africa, Zaire, Zambia, and Zanzibar; Middle Eastern cultures: Afghanistan and Pakistan; and Far Eastern cultures: India, Malaysia,

Dr. Akbarati Thobhani (E, E, E)
Director of theInstitute on Intercultural Studies
Metropolitan State College
1006 11th St., Box 36
Denver, CO 80204
303/556-2543 (work)
Culture(s) about which inservices may be provided:
African cultures, including: East Africa (general), Egypt, Gambia, Kenya, Mali, Morocco, Nigeria, North Africa (general), Senegal, South Africa, Tanzania, Uganda, and West Africa (general); also, India.

Barbara Werner (G, G, F)
4885 Eisenhower Drive, Apt. C
Boulder, CO 80303
303/939-8650 (home), 303/665-5046 (work)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Tanzania and Ghana.

Yoruba:

Kunle Taiwo (E, E, E)
2313 S. Jamaica St.
Aurora, CO 80014
303/751-0108 (home)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Nigeria.

Christopher J. Akin Williams (E, E, E)
Science Teacher
Cherry Creek School District
16100 E. Smoky Hill Rd.
Aurora, CO 80015
303/693-1700 Ext. 5570
Other African Languages: Nupe, Yoruba and Hausa.

African Languages Spoken In Colorado Public Schools For Which No Resources Were Discovered:

Afrikaans (South Africa, South West Africa); Bambara (Mali); Bemba (Zambia); Dendi #1 (Dahomey, Mali, Niger, Nigeria, Upper Volta); Dendi #2 (Congo); Efik (Nigeria); Fon (Benin); Hausa (Niger, Nigeria, and numerous other West African countries); Ibo (Nigeria); Krio (Sierra Leone); Lingala (Congo-Brazzaville, Zaire); Malagasy (Malagasy Republic); Mende (Sierra Leone); Setswana or Tswana (Botswana, South Africa); Susu (Guinea); Tamil (Trinidad and Tobago, Zanzibar); Tigrinya (Ethiopia); Tonga (Zambia); and Zulu (Mozambique, Zimbabwe, Rhodesia, South Africa).

Jess W. Ainsworth
Volunteer Consultant
Colorado Department of Education
National Origin Project
201 E. Colfax Ave.
Denver, CO 80203
303/866-6788
Culture(s) about which inservices may be provided:
African American, Germany, Indonesia, Japan, Native American, Norway, Scotland and Thailand.

Dr. Robbie L. Bean
Teacher, Denver Public Schools
3034 Leyden St.
Denver, CO 80207
303/321-3995
Culture(s) about which inservices may be provided:
African American and regional human relations programs.

John Campbell
Psychologist
Cherry Creek School District
Aurora, CO 80015
303/690-7972 (work)
303/369-1127 (home)
Culture(s) about which inservices may be provided:
African American.

Cozetta Hammock-West
Teacher/Counselor - Denver Public Schools
Metropolitan Youth Education Center
3800 York St.
Denver, CO 80205
303/294-9194 (work)
303/393-0011
Culture(s) about which inservices may be provided:
African American.

Dr. Gayle Hamlett
Psychologist
Cherry Creek School District
9150 E. Union Ave.
Englewood, CO 80111
303/773-1184 Ext. 4564
Culture(s) about which inservices may be provided:
African American, Native American, and Latino.

Marsha Jones Johnson (E, E, E)
16190 E. Prentice Lane
Aurora, CO 80015
303/690-2861
Culture(s) about which inservices may be provided:
African American, Spanish Language, and culture of

Josephine Mann (E, E, E)
Spanish Language Teacher (Ret.)
Director of Communications & Public Relations
Metro YWCA (Ret.)
2865 Elm St.
Denver, CO 80207
303/333-0684
Culture(s) about which inservices may be provided:
African American, and Hispanic.

Dr. Percy A. Morehouse Jr.
Director of Equal Opportunity and Assistant to the President. Metropolitan State College
303/321-3995
Culture(s) about which inservices may be provided:
African American.

Ginger Perkins
Coordinator
Black Educational Advisory Council
Denver Public Schools
900 Grant St.
Denver, CO 80203
303/837-1000
Culture(s) about which inservices may be provided:
African American.

Jeanette Ray-Goins
Supervisor
Education Equity Programs
Colorado Department of Education
201 E. Colfax Ave.
Denver, CO 80203
303/866-6680
Culture(s) about which inservices may be provided:
African American and Education Equity programs.

Michael Simmons
Mayor's Office
Director of the Commission on Youth
303 W. Colfax, Suite 1600
Denver, CO 80204
303/575-2621
Culture(s) about which inservices may be provided:
African American, History and Story Telling.

ARABIC *Arapahoe* Athapascan Aymara Blackfoot
Cakchiquel Canjobal Cherokee Cheyenne
Chickasaw Chippewa Choctaw Cree Creek
Crow Dakota Delaware Eskimo Fox Guarani
Hawaiian *Hopi* Kanjobal Keresan Kickapoo
Lakota Maya Mohawk Nahuatl *Navajo* Ojibwa
Oneida Osage Arabic Papiamento Pawnee Pueblo
Quechua Quiché Seneca Sioux *Tlingit* Towa

American Indian (Native American) Languages

Ute Winnebago ARABIC Arapahoe *Athapascan* Aymara
Blackfoot Cakchiquel *Canjobal* Cherokee *Cheyenne*
Chickasaw *Chippewa* Choctaw Cree Creek Crow
Dakota *Delaware* Eskimo FOX Guarani Hawaiian Hopi
Kanjobal Keresan Kickapoo Lakota
Maya Mohawk Nahuatl Navajo *Ojibwa*
Oneida Osage Arabic Papiamento Pawnee
Pueblo Quechua Quiché Seneca Sioux Tlingit
Towa Ute Winnebago *ARABIC* Arapahoe
Athapascan Aymara Blackfoot Cakchiquel
Canjobal Cherokee *Cheyenne* Chickasaw

American Indian (Native American) Languages

Key to Codes Listed for each entry:

(Each entry is ranked following the name for 1) Speaking, 2) Reading, and 3) Writing, with the following codes: E = Excellent, G = Good, F = Fair, P = Poor, n/a = not applicable)

Individual Resources

Cheyenne:

Richard Tall Bull (E, E, E)
1020 Hooker St.
Denver, CO 80204
303/534-4691
Culture(s) about which inservices may be provided:
Cheyenne.

Lakota Sioux:

Vivian Locust (G, G, G)
Director – Native American Program
Student Retention Services
University of Colorado at Denver
Campus Box 132
P.O. Box 173364
Denver, CO 80217-3364
303/556-2860
Culture(s) about which inservices may be provided:
Lakota Sioux.

Elizabeth Neva Standing Bear Light in the Lodge (E, E, E,)
4980 W. 66th Ave.
Arvada, CO 80003
303/650-0343
Culture(s) about which inservices may be provided:
Lakota Sioux.

Navajo:

Charlie Cambridge (E, E, E)
Financial Aid Officer
University of Colorado at Denver
Campus Box 132
P.O. Box 173364
Denver, CO 80217-3364
303/556-2860
Culture(s) about which inservices may be provided:
Navajo.

Dr. Catherine Collier (F, G, G)
Los Lagos Ranch
Rollinsville, CO 80474-0087
303/258-7050, 303/492-8658
Culture(s) about which inservices may be provided:
Apache, Eskimo, Hopi, Navajo, Pueblo, and Yupik.

Pawnee:

Barbara E. Chevarill (F, n/a, n/a)
P.O. Box 53
Ignacio, CO 81137
303/563-9431 (work), 303/562-4558 (home)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Pawnee and Cheyenne.

Quechua:

Flora T. Sainz (G, G, n/a)
1909 Oakwood Drive
Fort Collins, CO 80521
303/493-1751, 303/221-2106
Culture(s) about which inservices may be provided:
Quechua (most predominant native language spoken in South America); and Hispanic (Latin American), especially Bolivia.

Native American Indian:

Loretta Gonzales
Parent Representative
Chairman American Indian Advisory Council
Member of Denver Public Schools Improvement and Accountability Committee (FIAC)
3700 Wyandott St.
Denver, CO 80211
303/477-2373
Culture(s) about which inservices may be provided:
Native American and Chicano.

Jan Jacobs
Coordinator for American Indian
Advisory Council
Denver Public Schools
975 Grant St.
Denver, CO 80203
Culture(s) about which inservices may be provided:
Native American. Resource for the various tribal languages of American Indians.

Dennis Wa Na Nee Chee Renault (n/a, n/a, n/a)
Conciliator, U.S. Department of Justice
1244 Speer Blvd, Suite #650
Denver, Colorado 80204
303/844-2973
Culture(s) about which inservices may be provided:
Native American Indians, spirituality and culture.

American Indian (Native American) languages spoken in Colorado Public Schools for which no resources were discovered:

Arapahoe (U.S.A. in region from Oklahoma to Wyoming), Athapascan (Canada, Southwestern U.S.A.), Cakchiquel (Guatemala), Canjobal/Kanjobal (Guatemala), Chippewa/Ojibwa (Canada, and U.S.A. in Michigan, Wisconsin, Minnesota and North Dakota), Choctaw (U.S.A. in Oklahoma and Mississippi), Hawaiian (U.S.A. in Hawaii), Keresan (U.S.A. in New Mexico), Kickapoo (U.S.A. in Oklahoma), Quiché (Guatemala), Sioux/Dakota (U.S.A. in South Dakota, North Dakota, Montana and Nebraska), Towa (U.S.A. in New Mexico), Winnebago (U.S.A. in Wisconsin and Nebraska).

Ascan **Assamese** Batak **Bengali** Bihai Burmese Burushaski **Cebuano** **Chinese** Chuang Gujarati Hindi Hmong **Ilocano** Indonesian Japanese Javanese Kannada Kanarese Kashmiri **Khmer** *Korean* **Lao** Madurese **Magyar** Malay **Malayalam** Marathi Miao Mongolian **Nakhi** Nepali Oriya **Pampangan** Pidgin English Punjabi Sanskrit Sibo **Sindhi** Sinhalese Sundanese **Tagalog** *Tamil* **Telugu** Thai Tibetan

Asian Languages

Uigur Urdu Vietnamese Visayan **Yi** *Ascan* Assamese Batak Bengali Bihari Buginese Burmese **Burushaski** **Cebuano** Chinese **Chuang** *Gujarati* **Hindi** Hmong Ilocano Indonesian **Japanese** Javanese *Kannada* Kanarese Kashmiri **Khmer** Korean Lao Madurese Magyar Malay Malayalam Marathi **Miao** Mongolian **Nakhi** *Nepali* **Oriya** Pampangan Pidgin English Punjabi **Sanskrit** Sibo Sindhi Sinhalese **Sundanese** Tagalog Tamil Telugu Thai Tibetan Uigur **Urdu** Vietnamese **Visayan** *Yi* Ascan **Assamese** Batak Bengali **Bihari** Buginese

Asian Languages

Key to Codes Listed for each entry:

(Each entry is ranked following the name for 1) Speaking, 2) Reading, and 3) Writing, with the following codes: E = Excellent, G = Good, F = Fair, P = Poor, n/a = not applicable)

Individual Resources

Cebuano:

Elnora Mercado (E, E, E)
(home) 1701 Orchard Drive
Denver, CO 80221
(work) Auraria Library
Lawrence @ 11th St.
Denver, CO 80204
303/427-8109 (home), 303/556-2622 (work)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Phillipines.

Chinese:

Li Chao (E, E, E)
University of Wyoming
Department of Statistics
Laramie, WY 82071
307/766-5747, 307/766-4782
Culture(s) about which inservices may be provided:
China.

Dr. Paul Cheng (E, E, E)
Advisory Board – Colorado/Taiwan Trade, Tourism & Investment Council
World Trade Center
3787 E. Phillips Circle
Littleton, CO 80122
303/977-1356

Ai Dam (E, E, E)
5592 E. Center Ave.
Denver, CO 80222
303/333-8887 (home), 303/866-6607 (CDE)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Vietnam.
Comments:
Fluent in both Cantonese and Mandarin dialects of Chinese.

Jianyi Huang (E, E, E)
2227 Nelson, Apt. 74
Laramie, WY 82070
307/766-2264, 307/766-4782
Culture(s) about which inservices may be provided:
China.

Kyung S. Mendick (P, F, E)
Owner, Korean Language Service
7845 Baseline Road
Boulder, CO 80303
303/499-7365, 303/494-5474
Culture(s) about which inservices may be provided:
Korea.

Andy Nguyen (E, E, E)
c/o John Golden, ELPA Director
Aurora Public Schools
1085 Peoria St.
Aurora, CO 80011
303/344-8060

Tien Nguyen (E, E, E)
c/o John Golden, ELPA Director
Aurora Public Schools
1085 Peoria St.
Aurora, CO 80011

Sen Pham (E, E, E)
c/o John Golden, ELPA Director
Aurora Public Schools
1085 Peoria St.
Aurora, CO 80011
303/344-8060

Dr. Y Tsuo (E, E, E)
Principal, Chinese Language and Culture School
1545 S. Kline Court
Lakewood, CO 80226
303/985-5125

Gujarati:

Hoshi H. Mistry (E, G, F)
1245 E. 3rd
Penrose, CO 81240
719/372-3197 (home), 719/390-7969 (work)

Culture(s) about which inservices may be provided:
Eastern India.

Dr. Akbarati Thobhani (E, E, E)
Institute for Intercultural Studies
Metropolitan State College
1006 11th St., Box 36
Denver, CO 80204
303/556-2543 (work)
Culture(s) about which inservices may be provided:
India; and the African cultures of Egypt, Gambia, Kenya, Mali, Morocco, Nigeria, Senegal, South Africa, Tanzania, and Uganda.

Hindi:

Hoshi H. Mistry (G, G, F)
1245 E. 3rd
Penrose, CO 81240
719/372-3197 (home), 719/390-7969 (work)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Eastern India.

Dr. Elisha Semakula (F, F, F)
7192 S. Johnson St.
Littleton, CO 80123
303/973-4331
Culture(s) about which inservices may be provided:
African cultures: Kenya, Mozambique, Nigeria, Tanzania, Uganda, West Africa, Zaire, Zambia, and Zanzibar; Middle Eastern cultures: Afghanistan and Pakistan; and Far Eastern cultures: India, Malaysia, Singapore and Thailand.

Dr. Akbarati Thobhani (E, E, E)
Institute for Intercultural Studies
Metropolitan State College
1006 11th St., Box 36
Denver, CO 80204
303/556-2543 (work)
Culture(s) about which inservices may be provided:
East Africa (general), Egypt, Gambia, India, Kenya, Mali, Morocco, Nigeria, North Africa (general), Senegal, South Africa, Tanzania, Uganda, and West Africa (general).

Hmong:

Charm K. Lor (E, E, E)
7132 Ingalls St.
Arvada, CO 80003
303/422-8510

Mai Xong Lor (E, G, F)
7132 Ingalls St.
Arvada, CO 80003
303/422-8510

Xee Thong Thao (E, E, E)
1755 S. Pecos St. #3
Denver, CO 80223
303/922-5767

Ge W. Vang (E, E, E)
8848 Circle Dr.
Westminster, CO 80030
303/429-3829, 303/449-6400
Culture(s) about which inservices may be provided:
Hmong.

Lee V. Vang (E, E, E)
5041 Tejon St.
Denver, CO 80221
303/458-0706 (home), 303/733-2113 (office)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Hmong.

Ilongo:

Elnora Mercado (F, F, F)
(home) 1701 Orchard Drive
Denver, CO 80221
(work) Auraria Library
Lawrence @ 11th St.
Denver, CO 80204
303/427-8109 (home), 303/556-2622 (work)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Phillipines.

Indonesian:

Henriette C. Ainsworth (E, E, E)
2330 Krameria St.
Denver, CO 80207
303/355-9518
Culture(s) about which inservices may be provided:
Indonesian.

James Reader Ainsworth (G, E, E)
2330 Krameria St.
Denver, CO 80207
303/355-9518

Culture(s) about which inservices may be provided:
Indonesian.

Isabelle Scheibling (F, F, F)
Alliance Française
25 E. 16th Ave., Suite 208
Denver, CO 80202
303/831-0304, 303/831-0060

Japanese:

Michiko F. Bozic (E, E, E)
Littleton High School
199 E. Littleton Blvd.
Littleton, CO 80121
303/798-2438 (work), 303/988-4660 (home)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Japan.

Mary E. "Betty" Gillis (n/a, n/a, n/a)
11580 E. Asbury Place
Aurora, CO 80014
303/750-3292
Culture(s) about which inservices may be provided:
Ms. Gillis has spent considerable time in Japan and could offer inservice on Japanese culture.

Dr. Sumiko Tanaka Hennessey (E, E, E)
Director, Asian Pacific Development Center
1818 Gaylord St.
Denver, CO 80206
303/355-0710
Culture(s) about which inservices may be provided:
A wide variety of Asian and Oceanic (South Pacific) languages and cultures are represented and serviced through the Asian Pacific Development Center (see under "Organizations").

Mizuho Hirata (E, E, E)
8356 W. Woodard
Lakewood, CO 80227
303/987-2370
Culture(s) about which inservices may be provided:
Japan.

Kyung S. Mendick (G, G, G)
Owner, Korean Language Service
7845 Baseline Road
Boulder, CO 80303
303/499-7365, 303/494-5474
Culture(s) about which inservices may be provided:
Korea.

Mari A. Miner (G, G, G)
2475 Lee St.
Lakewood, CO 80215
303/237-9235
Culture(s) about which inservices may be provided:
Japan (its language, culture, dance, and music).

Mitsuko Risavi (E, E, E)
6558 W. 70 Place
Arvada, CO 80003
303/420-7092

Setsuko Shimada (E, E, E)
6654 Kendall
Arvada, CO 80003
303/420-5432

Ruth J. Toliver (F, n/a, n/a)
5520 Otis Court
Arvada, CO 80002
303/423-7393, 303/421-1280
Culture(s) about which inservices may be provided:
Japan, Arabia (especially Libya), Mexico, and Brazil.

Khmer:

Sao Dana (E, E, E)
Colorado Refugee Services Program
State of Colorado
Department of Social Services
190 E. 9th Ave., Suite 390
Denver, CO 80203
303/863-8214
Culture(s) about which inservices may be provided:
Cambodia.

Aurwan Farrell (F, F, F)
869 Irving St.
Denver, CO 80204
303/573-7585
Culture(s) about which inservices may be provided:
Thailand, Laos, and Cambodia.

Dr. Kong Leop (E, E, E)
1804 S. Elliott St.
Denver, CO 80219
Cambodian Music.

Arun Chea Meier (E, E, E)
2855 S. Webster St. #2B
Denver, CO 80227
303/989-5828, 303/978-1606

Sachnghia Phu (E, E, E)
150 S. Pearl St.
Denver, CO 80209
303/733-2317, 303/460-0981
Culture(s) about which inservices may be provided:
Cambodia.

ChantKhan Preap (E, E, E)
950 W. 7th Ave.
Denver, CO 80204
303/893-1938, 303/837-1000 ext. 2808 or 303/733-2415
Culture(s) about which inservices may be provided:
Cambodia.

Korean:

Grace H. Choi (E, E, E)
7755 E. Quincy Ave. #A3-204
Denver, CO 80237
303/771-3914

Seung Ok Golden (E, E, E)
2101 E. Harvard Ave. #302
Denver, CO 80210
303/744-1761
Culture(s) about which inservices may be provided:
Korea.

Mann Hur (E, E, E)
c/o 6886 S. Yosemite St.
Englewood, CO 80112
303/771-8254 (work), 303/368-1412 (home)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Korea.

Kyung S. Mendick (E, E, E)
Owner, Korean Language Service
7845 Baseline Road
Boulder, CO 80303
303/499-7365, 303/494-5474
Culture(s) about which inservices may be provided:
Korea.

Reverend Roger Sung
United Congregational Church
1945 Mesa Road
Colorado Springs, CO 80904
719/633-8490, 719/633-8718
Culture(s) about which inservices may be provided:
Korea.

Yong Lim Yi (E, E, E)
630 S. Dayton St. #15-101
Denver, CO 80231
303/366-2058
Culture(s) about which inservices may be provided:
Korea.

Kutchi:

Dr. Akbarati Thobhani (E, E, E)
Institute for Intercultural Studies
Metropolitan State College
1006 11th St., Box 36
Denver, CO 80204
303/556-2543 (work)
Culture(s) about which inservices may be provided:
East Africa(general), Egypt, Gambia, India, Kenya, Mali, Morocco, Nigeria, North Africa (general), Senegal, South Africa, Tanzania, Uganda, and West Africa (general).

Lao (Laotian):

Aurwan Farrell (E, E, E
869 Irving St.
Denver, CO 80204
303/573-7585
Culture(s) about which inservices may be provided:
Thailand, Laos, and Cambodia.

Dave Phommachith (E, E, E)
2837 Vallejo #37
Denver, CO 80211
303/433-9275

Banchay Sourivong (E, E, E)
11368 Otis St.
Westminster, CO 80020
303/466-7372, 303/733-2415
Culture(s) about which inservices may be provided:
Laos.

Xee Thong Thao (G, G, G)
1755 S. Pecos St. #3
Denver, CO 80223
303/922-5767

Ge W. Vang (E, E, E)
8848 Circle Drive
Westminster, CO 80030
303/429-2829, 303/449-6400
Culture(s) about which inservices may be provided:
Laos and Hmong.

Punjabi:

Colorado Muslim Society (G, G, G)
2071 S. Parker Road
Aurora, CO 80303
303/696-9800
Culture(s) about which inservices may be provided:
Arabia (in general), Pakistan, Afghanistan, Turkey, and other Middle Eastern Muslim cultures.

Tagalog:

Elnora Mercado (E, E, E)
(home) 1701 Orchard Drive
Denver, CO 80221
(work) Auraria Library

Thai:

Mike Barbick (G, F, n/a)
Associate Director – Office of International Programs
P.O. Box 173361
Auraria Higher Education Center
Campus Box P
Denver, CO 80217-3361
303/556-3660, 303/556-3474
Culture(s) about which inservices may be provided:
Thailand, Singapore, the Caribbean, Latin America, and Arabian countries (especially Iran).

Pop Chittivej (E, E, G)
5411 Quebec St.
Commerce City, CO 80022
303/287-2210

Chakriya Dulayapoch-Lipps (E, E, E)
5198 S. Sedalia Court
Aurora, CO 80015
303/680-8829
Culture(s) about which inservices may be provided:
Thailand.

Aurwan Farrell (E, E, E)
869 Irving St.
Denver, CO 80204
303/573-7585
Culture(s) about which inservices may be provided:
Thailand, Laos, and Cambodia.

Jacque Fosdick (F, F, F)
5010 Road HH.5
Fowler, CO 81039
719/263-5576 (home), 719/267-3101 (Crowley County High School)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Southeast Asia, especially Thailand.

Marcia E. Opperman (F, P, P)
5330 Silver Spur Ave.
Colorado Springs, CO 80915
719/597-2022, 719/495-2261

Dave Phommachith (E, E, E)
2837 Vallejo #37
Denver, CO 80211
303/433-9275

Opas Siri (E, E, E)
Secretary, Denver Thai Lions Club
5411 Quebic St.
Commerce City, CO 80022
303/690-1402

Dr. Siri Vongthieres (E, E, E)
National Origin Project
Colorado Department of Education
201 E. Colfax Ave.
Denver, CO 80203
303/866-6784 (work)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Thailand.

Urdu:

Ahmad Hassan Quraishi (F, F, F)
984 S. Jamaica St.
Aurora, CO 80012
303/341-5235 (home), 303/363-0234 (work)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Persia (Iran) and other Islamic cultures.

Vietnamese:

Li Chao (E, E, E)
University of Wyoming
Department of Statistics
Laramie, WY 82071
307/766-5747, 307/766-4782
Culture(s) about which inservices may be provided:
Vietnam.

Ai Dam (E, E, E)
5592 E. Center Ave.
Denver, CO 80222
303/333-8887 (home), 303/866-6607 (CDE)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Vietnam.

Jianyi Huang (E, E, E)
2227 Nelson, Apt. #74
Laramie, WY 82070
307/766-2264, 307/766-4782

Andy Nguyen (E, E, E)
c/o John Golden, ELPA Director
Aurora Public Schools
1085 Peoria St.
Aurora, CO 80011

Duong Nguyen (E, E, E)
Chief Scientist
Geo-Dynamics
9995 E. Harvard Ave. Apt. O-207
Denver, CO 80231
303/696-1552 (home), 303/792-8482 (work)

Tien Nguyen (E, E, E)
c/o John Golden, ELPA Director
Aurora Public Schools
1085 Peoria St.
Aurora, CO 80011
303/344-8060

Sen Pham (E, E, E)
c/o John Golden, ELPA Director
Aurora Public Schools
1085 Peoria St.
Aurora, CO 80011
303/344-8060

Ba Vo Van (E, E, E)
Coordinator, Asian Education Advisory Council
Denver Public Schools
900 Grant St.
Denver, CO 80203
303/837-1000 ext. 2427
Culture(s) about which inservices may be provided:
Vietnam.

Asian Languages spoken in Colorado Public Schools for which no resources were discovered:

Ascan (Phillipines); Bengali (India); Burmese (Burma); Garifuna (India); Ilocano (Phillipines); Kanarese/Kannada (India); Magyar (India); Malalayam (India); Malay (Malaysia, Thailand, Singapore); Marathi (India); Mongolian (China); Nepali (Nepal, Bhutan, India, Sikkan); Pampangan (Phillipines); Sinhalese/Maldivian (Maldives, Sri Lanka); Sundanese (Indonesia); Tamil (India, Malaysia, Mauritius, Singapore, Sri Lanka); Telugu (India); and Visayan (Phillipines).

Albanian Basque Breton Bulgarian Catalan Croatian Czech Danish Dutch Faroese Finnish Flemish French French Creole Frisian Gaelic German Greek Hungarian Icelandic Italian Lappish Luxembourgian Macedonian Norweigan Polish Portugese Provençal Rhaeto-Romanic Romany Rumanian Serbian Serbo-Croatian Slovak Slovenian Sorbian Spanish Swedish Welsh Yiddish Albanian Basque Breton Bulgarian Catalan Croatian Czech

European Languages

Danish Dutch Faroese Finnish Flemish French French Creole Frisian Gaelic German Greek Hungarian Icelandic Italian Lappish Luxembourgian Macedonian Norweigan Polish Portuges Provençal Rhaeto-Romanic Romany Rumanian Serbian Serbo-Croatian Slovak Slovenian Sorbian Spanish Swedish Welsh Yiddish Albanian Basque Breton Bulgarian Catalan Croatian Czech Danish Dutch Faroese Finnish Flemish French French Creole Frisian Gaelic German Greek Hungarian Icelandic Italian Lappish Luxembourgian Macedonian Norweigan Polish Portugese Provençal Rhaeto-Romanic Romany Rumanian Serbian Serbo-Croatian Slovak

European Languages

Key to Codes Listed for each entry:

(Each entry is ranked following the name for 1) Speaking, 2) Reading, and 3) Writing, with the following codes: E = Excellent, G = Good, F = Fair, P = Poor, n/a = not applicable)

Individual Resources

Bulgarian:

Valentin Manoloff (E, E, E)
905 Ogden St. #14
Denver, CO 80218
303/733-1718
Culture(s) about which inservices may be provided:
Bulgaria.

Czech:

Alena Monika Sewolt (E, E, E)
4987 S. Camel Heights Road
Evergreen, CO 80439
303/670-3748
Culture(s) about which inservices may be provided:
Czechoslovakia, Germany, and the U.S.S.R.

Dutch:

Henriette C. Ainsworth (E, E, E)
2330 Krameria St.
Denver, CO 80207
303/355-9518
Culture(s) about which inservices may be provided:
Holland.

Frieda Sanidas (E, E, E)
Honorary Consul of France
25 E. 16th Ave., Suite 208
Denver, CO 80202
303/831-8616
Culture(s) about which inservices may be provided:
France and Belgium.

Philip Stone (E, G, F)
636 Pennsylvania St. #5
Denver, CO 80203
303/860-1517
Culture(s) about which inservices may be provided:
The Netherlands (Holland) and Germany.

Flemish:

Frieda Sanidas (E, E, E)
Honorary Consul of France
25 E. 16th Ave., Suite 208
Denver, CO 80202
303/831-8616
Culture(s) about which inservices may be provided:
France and Belgium.

French:

Assinethy Dorothea Amick (E, E, E)
1517 Northwestern Road
Longmont, CO 80503
303/772-9378 (home), 303/776-6014 (work)
Culture(s) about which inservices may be provided:
France.

Mary Apodaca (E, E, E)
201 E. Colfax Ave., Room 402 (CDE)
Denver, CO 80203
303/866-6760 (work)

Jane Ellen Backer (E, E, E)
1235 Berea Drive
Boulder, CO 80303
303/499-6458, 303/399-0391
Culture(s) about which inservices may be provided:
France.

Janet K. Bailey
P.O. Box 203
Limon, CO 80828
719/775-2011, 719/775-2350
Culture(s) about which inservices may be provided:
France.

Kay E. Bailey (G, G, G)
240 Old Y Road
Golden, CO 80401
303/526-0099

A. Wahab Baouchi (E, E, E)
5540 Stonewall Place #24
Boulder, CO 80301
303/499-6562 (home), 303/530-8380 (work)

Jean B. Barton (E, E, E)
18755 E. Briarwood Drive
Aurora, CO 80016
303/693-5371

Kathryn Benysh (G, G, G)
4242 E. Columbine Way
Vail, CO 81657
303/476-1490, 303/949-4490

Jennifer Burton (G, G, G)
5799 Crestbrook Court
Morrison, CO 80465
303/697-9360, 303/697-6003
Culture(s) about which inservices may be provided:
Greece.

Miguel F. Cano (G, G, G)
560 E. 31st St.
Durango, CO 81301
303/247-7313, 303/259-1560

Margaret Carlson (G, G, G)
12 Aspen Lane
Windsor, CO 80550
303/686-5891, 303/454-2595

Michele Clark (G, G, G)
21 Broadmoor Ave.
Colorado Springs, CO 80906
719/475-9747, 719/633-8796

Owen Cramer, Ph.D. (G, E, G)
747 E. Uintah
Colorado Springs, CO 80903
719/634-3392 (home), 719/389-6443 (work)

Donna Curtis (G, E, E)
927 W. 5th St.
Loveland, CO 80537
303/667-1622 (home), 303/532-3743 (work)

Janet L. Dascalos (G, F, G)
3100 Indiana St.
Golden, CO 80401
303/279-8829
Culture(s) about which inservices may be provided:
Switzerland and Francophone countries.

Timothy J. Davis (n/a, F, n/a)
620 E. Española St.
Colorado Springs, CO 80907
719/520-1654, 719/540-7315

JoAnne Egolf (G, E, E)
2895 Valencia Road
Colorado Springs, CO 80917
719/591-6643, 719/598-1007

Robyn Eisenberg (n/a, F, F)
2350 S. Avenue B #1708
Yuma, AZ 85364
602/783-1409

Nicholas J. Engdahl (G, E, G)
5690 W. 80th Place #79
Arvada, CO 80003
303/427-7992 (home), 303/452-2921 (work)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Québecois (French Canadian/Quebec).

Grace Erramouspé-Mossman (G, G, G)
7435 S. Ivy Way
Englewood, CO 80112
303/771-1799

Marian Febvre (E, E, E)
408 Jackson Ave.
Fort Collins, CO 80521
303/221-2542, 303/493-3110 ext. 36
Culture(s) about which inservices may be provided:
France.

Florence Frazey (E, E, E)
10225 E. Girard Ave., Apt. R-201
Denver, CO 80231
303/695-6317

Susan Frazier (E, E, E)
P.O. Box 961
Avon, CO 81620
303/949-6258
Culture(s) about which inservices may be provided:
France.

Julia B. Frey (E, E, E)
1505 Bluebell Ave.
Boulder, CO 80302
303/447-9882, 303/492-8210
Culture(s) about which inservices may be provided:
France and Francophone countries.

Laurie "Dodie" Gentren (E, E, E)
7344 S. Fillmore Circle
Littleton, CO 80122
303/740-7569, 303/692-9119
Culture(s) about which inservices may be provided:
France, and Quebec, Canada.

Joyce Goodhue (E, E, E)
2685 S. Dayton Way #16
Denver, CO 80231
303/368-5173 (home), 303/773-5820 (work)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Canada.

Susan Gross (E, E, E)
515 Pluto
Colorado Springs, CO 80906
719/471-0041, 719/473-5250
Culture(s) about which inservices may be provided:
Franco-African.

Michael Guzman, T.C.L.&E. (G, G, F)
707 17th St.
Denver, CO 80202
303/293-8531

Eugene Lyons Hébert (E, E, G)
5685 S. Washington St.
Littleton, CO 80121
303/798-9684

Lena Hougaz (G, G, G)
3048 S. Dayton Court
Denver, CO 80231
303/750-0676
Culture(s) of expertise for possible inservice:
Arabia (general), Armenia (U.S.S.R.), and Turkey.

Seferino J. Hurtado (G, G, G)
1524 Lowell Blvd.
Denver, CO 80204
303/556-3250, 303/573-6671

Jean-Marc Juhel
Fountain Valley School
Colorado Springs, CO 80911
719/391-0806, 719/390-7035
Culture(s) about which inservices may be provided:
France.

Albert Kalisker (E, E, E)
3760 Tabor Court
Wheat Ridge, CO 80033
303/421-9412
Culture(s) about which inservices may be provided:
France.

Revelle M. Kalisker (G, G, G)
3760 Tabor Court
Wheat Ridge, CO 80033
303/421-9412 (home), 303/430-1021 (work)
Culture(s) about which inservices may be provided:
France.

Yen Kebede (G, G, G)
P.O. Box 2839
Denver, CO 80201
303/388-3572
Culture(s) about which inservices may be provided:
Ethiopia.

Donna Kleinman (G, G, G)
4300 Witter Gulch Road
Evergreen, CO 80439
303/674-3409

Annette H. Korslund (E, E, E)
2360 S. Quebec, Apt. #301
Denver, CO 80231
303/337-9524
Culture(s) about which inservices may be provided:
France.

Carrie Kouris-Pappas (G, G, G)
640 E. Brittany Drive, Apt. #202
Murray, UT 84107
801/263-3431

Georgina Kraus (G, G, G)
10250 County Road 29 #27
Cortez, CO 81321
303/565-4284 (home), 303/565-3722 (work)

Konstantin Laskshin (E, E, E)
(home address) 484 S. Wright St. #205
Lakewood, CO 80228
(work address) DPS/South High School
1700 E. Louisiana Ave.
Denver, CO 80210
303/777-4421 ext. 65 (work), 303/988-6621 (home)
Culture(s) about which inservices may be provided:
France and the U.S.S.R.

Graziana Lazzarino (E, E, E)
717 17th St.
Boulder, CO 80302
303/449-6908, 303/ 492-7215

Thuong Van Le (F, F, F)
2948 W. Colorado Ave.
Denver, CO 80219
303/934-5041, 303/733-2416
Culture(s) about which inservices may be provided:
Vietnam.

Glenda Leader-Nisttahuz (E, E, E)
11931 Park E. Road
Aurora, CO 80010
303/341-9352, 303/695-6848 ext. 269
Culture(s) about which inservices may be provided:
Argentina, Bolivia, France, and Martinique.

Laurie LeClear (E, E, E)
2713 19th Street Drive #4
Greeley, CO 80631
Culture(s) about which inservices may be provided:
France, Germany, Italy, Senegal, Spain, Tunisia.

Jeannette H. Linck (G, G, F)
7162 Silverhorn Drive
Evergreen, CO 80439
303/674-6742 (evenings), 303/871-3075 (days)

Joann Lininger (E, E, E)
1906 Homestead Road
Greeley, CO 80634
303/330-1837, 303/351-2040
Culture(s) about which inservices may be provided:
France.

Christa Thomae Mahoney (E, E, E)
1218 E. High Point Lane
Colorado Springs, CO 80904
719/475-2487 (home), 719/520-2753 (school)
Culture(s) about which inservices may be provided:
France, Germany, and the U.S.S.R. (especially Russia).

Jane E. Maier (F, E, G)
3176 29th St.
Boulder, CO 80301
303/442-3471, 303/442-5805 (fax)
Culture(s) about which inservices may be provided:
France.

Pamela P. Marcantonio (F, G, F)
965 Waite Drive
Boulder, CO 80303
303/494-3080, 303/492-2349

Marie McIlvennan (E, E, E)
11690 W. 22nd Place
Lakewood, CO 80215
303/233-6997, 303/421-6776

Marsha McNally (G, G, G)
4954 Ursula St.
Denver, CO 80239
303/373-0584

John C. Miller (G, E, E)
4970 Windward Circle
Colorado Springs, CO 80917
719/593-3108 (office), 719/637-9632 (home)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Francophone Africa.

David M. Mindock (G, G, G)
3227 S. Flamingo Way
Denver, CO 80222
303/759-5573 (home), 303/871-3086 (work)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Wolof – a West African culture.

Sarah S. Moench (E, G, G)
902 Grant Place
Boulder, CO 80302
303/442-2696

Mary M. Montgomery (F, G, G)
110 Main St. (South Platte Valley BOCES)
Fort Morgan, CO 80701
303/867-5625

Kathy Moriorty (E, E, E)
Eastern Wyoming College
Torrington, WY 82240
307/532-7111 ext. 256

Vorrey Mylchreest (E, E, E)
12454 E. Kansas Place
Aurora, CO 80012
303/751-6536

Michael Nettleton (E, E, E)
4745 Osage Drive
Boulder, CO 80303
303/494-5554, 303/693-1700 ext. 5623 (office)
Culture(s) about which inservices may be provided:
France, and Francophone countries.

Wahid Omar (E, E, E)
835 S. Vance St., Apt. C-306
Lakewood, CO 80226
303/922-3729

Marcia E. Opperman (G, E, G)
5330 Silver Spur Ave.
Colorado Springs, CO 80915
719/597-2022, 719/495-2261

Corrine M. Perron (E, E, E)
2305 Thornhill Drive
Colorado Springs, CO 80920
Culture(s) about which inservices may be provided:
All French (including Canadian) and Spanish cultures.

Karyl Petit (E, E, E)
5894 W. Mexico Ave.
Lakewood, CO 80226
303/922-1422 (home), 303/696-3824 or 303/693-1700 ext. 5453 (work)
Culture(s) about which inservices may be provided:
France.

Raoul A. Pirri (G, E, G)
840 S. Everett St.
Lakewood, CO 80226
303/986-6608

Dr. Alain D. Ranwez (E, E, E)
Box 26, 1006 11th St.
Denver, CO 80204
303/556-4865, 303/424-0865
Culture(s) about which inservices may be provided:
France.

Anne Redfield (E, E, E)
6583 Magnolia Rd.
Nederland, CO 80466
303/442-4757
Culture(s) about which inservices may be provided:
Algeria, Belgium, Brazil, Iran, Iraq, Norway, Scotland, and Venezuela.

Linda Rehn (F, F, F)
Longs Peak Route
Estes Park, CO 80517
303/586-6415 (home), 303/586-5321 (school)

Susan Reid (G, E, G)
477 Ogden St.
Denver, CO 80218
303/744-6876, 303/756-9481
Culture(s) about which inservices may be provided:
France and Francophone Canada.

Marie-France Robbins (E, E, E)
6195 Garland
Arvada, CO 80004
303/423-3840, 303/442-2430

Sabine M. Rouse (F, G, G)
235 E. Ohio Avenue
Denver, CO 80209
303/744-7501, 303/778-7677, 303/778-7691 (fax)

Robin N. Russel (E, E, E)
960 Teller St.
Lakewood, CO 80215
303/232-2422 (home), 303/986-1501 (work)

Frieda Sanidas (E, E, E)
Honorary Consul of France
25 E. 16th Ave., Suite 208
Denver, CO 80202
303/831-8616
Culture(s) about which inservices may be provided:
France and Belgium.

Gisela Schnellbacher (G, G, G)
6946 S. Wadsworth Court
Littleton, CO 80123
303/973-9189 (home), 303/841-2770 ext. 328 (work)

Phoebe Schueler (E, E, E)
1828 S. Idalia St.
Aurora, CO 80017
303/368-9459
Culture(s) about which inservices may be provided:
France.

Beth Shaw (G, E, F)
536 Maxwell Ave.
Boulder, CO 80304
303/444-8641 (home), 303/492-8057 (work)
Culture(s) about which inservices may be provided:
China and Tunisia.

Donna Stutzman (E, E, E)
212 Dunsmere Ave.
Pueblo, CO 81004
719/545-2870
Culture(s) about which inservices may be provided:
France and Italy.

Diana J. Summers (F, F, F)
945 Big Valley Drive
Colorado Springs, CO 80919
719/598-2374
Culture(s) about which inservices may be provided:
Mexico.

Liejel Surien (E, E, E)
11968 E. Arizona Ave.
Aurora, CO 80012
303/750-1525
Culture(s) about which inservices may be provided:
France, Germany, and Spain.

Anna Taussig (E, E, E)
110 Marion Drive
Pueblo, CO 81004-1049
Culture(s) about which inservices may be provided:
Austria.

Bill Thibedeau (G, E, G)
667 Hurricane Hill Drive
Nederland, CO 80466
303/258-7394 (home), 303/449-3500 (work)

Funnilayo Thomas (G, G, G)
2330 Downing St.
Denver, CO 80205
303/839-8434
Culture(s) about which inservices may be provided:
Nigeria, especially the Ibo and Yoruba tribes.

Deb Tiemann (E, E, E)
1019 8th St.
Rawlins, WY 82301
307/324-3879 (home), 307/328-9280 (work)
Culture(s) about which inservices may be provided:
France.

Jerry D. Vedvik (E, E, E)
3909 Lynda Lane
Fort Collins, CO 80526
303/491-6797, 303/226-4004
Culture(s) about which inservices may be provided:
France and Norway.

Helen Vessels (E, E, E)
Costilla County
Centennial School District R-1
P.O. Box 350
San Luis, CO 81152
719/672-3691

Mailys Vockrodt (E, E, E)
16170 E. Prentice Lane
Aurora, CO 80015
303/690-2671 (home), 303/762-8630 (school)
Culture(s) about which inservices may be provided:
France.

Barbara Werner (F, E, G)
4885 Eisenhower Drive, Apt. C
Boulder, CO 80303
303/939-8650 (home), 303/665-5046 (work)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Africa, especially Ghana and Tanzania.

Sheila Wilson (G, G, G)
Arapahoe County Employment and Training
945 W. Kenyon Ave.
Englewood, CO 80111
303/788-1080
Culture(s) about which inservices may be provided:
Francophone Africa, and the Latin American cultures of Ecuador, Mexico, and Peru.

Nada Younan (E, E, E)
6285 S. Newport St.
Englewood, CO 80111
303/290-9493

Christine L. Zimmerman (F, F, F)
1177 C. Bear Mountain Drive
Boulder, CO 80303
303/499-9185

Robin Ziperman (E, E, E)
Box 533 (836 5th St.)
Berthoud, CO 80513
303/532-0271

French (Arcadian):

Ralph D. Foster (G, G, G)
12155 Road NN
Anton, CO 80801
303/383-2202

French Creole:

Ralph D. Foster (F, F, F)
12155 Road NN
Anton, CO 80801
303/383-2202

German:

Assinethy Dorothea Amick (F, G, G)
1517 Northwestern Road
Longmont, CO 80503
303/772-9378 (home), 303/776-6014 (work)

Gorda M. Breit (E, E, E)
238 Glencoe St.
Denver, CO 80220
303/377-2014

David Caldwell (E, E, E)
Department of Foreign Languages
University of Northern Colorado
Greeley, CO 80639
303/351-1752
Culture(s) about which inservices may be provided:
Germany, Austria, and Eastern Europe.

Owen Cramer, Ph.D. (G, E, G)
747 E. Uintah
Colorado Springs, CO 80903
719/634-3392 (home), 719/389-6443 (work)

Lilly Daley (E, E, E)
10788 W. 68th Way
Arvada, CO 80004
303/424-0153
Culture(s) about which inservices may be provided:
Germany and the U.S.S.R. (especially the Ukraine).

Deloris DeLapp (E, E, E)
1010 Emporia
Aurora, CO 80010
303/344-8457 (home), 303/340-1500 (work)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Germany and Austria.

Marian Febvre (F, F, F)
408 Jackson Ave.
Fort Collins, CO 80521
303/221-2542 (home), 303/493-3110 ext. 36

Florence Frazey
10225 E. Girard Ave., Apt. R-201
Denver, CO 80231
303/695-6317

Jose L. Gallegos (F, F, F)
417 Chiswick Way
Grand Junction, CO 81504
303/434-6711, 303/248-1814

Maja Gray (G, G, G)
2730 Winding Trail Place
Boulder, CO 80304
303/449-3176, 303/494-1069

Oscar K. Gruenfeld (E, E, E)
16 S. Evanston Way
Aurora, CO 80012
303/364-7836

Anniki Hayes (F, F, F)
c/o Arickaree School
12155 Road NN
Anton, CO 80801
303/383-2203

Carole M. Korzilius (E, E, E)
910 Wuthering Heights Dr.
Colorado Springs, CO 80921
719/488-9246 (home)
719/593-3563 (UCCS Foreign Language Office)

Georgina Kraus (E, E, E)
10250 County Road 29 #27
Cortez, CO 81321
303/565-4284 (home), 303/565-3722 (work)
Culture(s) about which inservices may be provided:
West Germany.

Rudolf Kraus (E, E, E)
10250 County Road 29 #27
Cortez, CO 81321
303/565-4284 (home), 303/565-8130 (work)

Laurie LeClear (P, P, P)
2713 19th Street Drive #4
Greeley, CO 80631
303/353-8177

Jeannette H. Linck (E, E, G)
7162 Silverhorn Drive
Evergreen, CO 80439
303/674-6742 (evenings), 303/871-3075 (days)
Culture(s) about which inservices may be provided:
West Germany and Switzerland.

Christa Thomae Mahoney (E, E, E)
1218 E. High Point Lane
Colorado Springs, CO 80904
719/475-2487 (home), 719/520-2753 (school)
Culture(s) about which inservices may be provided:
France, Germany, and the U.S.S.R., especially Russia.

Gertrud Nuhn (E, E, E)
1935 Ridgeway Ave.
Colorado Springs, CO 80906
719/473-8868 (home), 719/382-5653 (work)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Germany and Hispanic cultures.

Marcia E. Opperman (F, G, F)
5330 Silver Spur Ave.
Colorado Springs, CO 80915
719/597-2022, 719/495-2261

Timothy J. Phillips (E, E, E)
3350 Alcott St.
Denver, CO 80211-3340
303/433-2308

Anne Redfield (E, E, E)
6583 Magnolia Rd.
Nederland, CO 80466
303/442-4757
Culture(s) about which inservices may be provided:
Algeria, Belgium, Brazil, Iran, Iraq, Norway, Scotland, and Venezuela.

Lilas M. Robinson (G, G, G)
0049 Pinion Drive
Glenwood Springs, CO 81601
303/945-8895

Sabine M. Rouse (E, E, E)
235 E. Ohio Ave.
Denver, CO 80209
303/744-7501, 303/778-7677, 303/778-7691 (fax)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Germany.

Gisela Schnellbacher (E, E, E)
6946 S. Wadsworth Ct.
Littleton, CO 80123
303/973-9189 (home), 303/841-2770 ext. 328 (work)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Germany.

Robert Sennert (E, E, E)
1624 Widefield Drive
Security, CO 80911
719/392-5038
Culture(s) about which inservices may be provided:
Southern Germany, German-Americans, Russian-German Americans, German folk music, and Pennsylvania Dutch – Mennonites and Amish. The southern dialects of Bavarian and Swabian, and Low German as spoken in Missouri.

Alena Monika Sewolt (E, E, E)
4987 S. Camel Heights Road
Evergreen, CO 80439
303/670-3748
Culture(s) about which inservices may be provided:
Czechoslovakia, Germany, and the U.S.S.R.

Philip Stone (E, G, F)
636 Pennsylvania St. #5
Denver, CO 80302
303/860-1517
Culture(s) about which inservices may be provided:
The Netherlands (Holland), and Germany.

Monika M. Strauss, Ph.D. (E, E, E)
364 S. Ironton #423
Aurora, CO 80012
303/343-0600
Culture(s) about which inservices may be provided:
Western Europe, especially Germany.

Liejel Surien (E, E, E)
11968 E. Arizona Ave.
Aurora, CO 80012
303/750-1525
Culture(s) about which inservices may be provided:
Germany, France, and Spain.

Anna Taussig (E, E, G)
110 Marian Drive
Pueblo, CO 81004-1049
719/542-3807

Diane A. Wiese (G, E, G)
P.O. Box 392
Vail, CO 81657
303/476-2669 (home), 303/476-0650 (work)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Germany.

Roland Wolff (E, E, E)
4537 E. County Road 62
Wellington, CO 80549
303/568-3276 (home), 303/491-6141 (work)

Christine L. Zimmerman (E, E, E)
1177-C Bear Mountain Drive
Boulder, CO 80303
303/499-9185

Greek:

Effie Baines (E, E, E)
1010 Monroe St.
Denver, CO 80206
303/333-0137
Culture(s) about which inservices may be provided:
Greece.

Tom Baines (E, n/a, n/a)
1010 Monroe St.
Denver, CO 80206
303/333-0137
Culture(s) about which inservices may be provided:
Greece and Greek-American.

Jennifer Burton (F, n/a, n/a)
5799 Crestbrook Ct.
Morrison, CO 80465
303/697-9360, 303/697-6003
Culture(s) about which inservices may be provided:
Greece.

Owen Cramer, Ph.D. (G, E, E)
747 E. Uintah
Colorado Springs, CO 80903
719/634-3392 (home), 719/389-6443 (work)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Greece.

Ralph D. Foster (n/a, F, F)
c/o Arickaree School
12155 Road NN
Anton, CO 80801
303/383-2202

Chris Furgerson (E, E, E)
5799 Crestbrook Court
Morrison, CO 80465
303/697-9360, 303/972-8501
Culture(s) about which inservices may be provided:
Greece.

Katherine Jimroglou (F, n/a, n/a)
356 Aquarius Court
Littleton, CO 80124
303/790-2533
Culture(s) about which inservices may be provided:
Greek dancing, Greek desserts, and slide presentations."

Elaine Kusulas (E, E, E)
567 Emerson St.
Denver, CO 80218
303/744-0514 (home)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Greece.

Hungarian:

Dr. William F. Vincze (E, E, E)
110 Main St. (South Platte Valley BOCES)
Fort Morgan, CO 80701
303/867-6475 (office), 303/867-6120 (home)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Hungary and East Central Europe.

Italian:

Miguel F. Cano (E, E, E)
560 E. 31st St.
Durango, CO 81031
303/247-7313, 303/259-1560

Rosalie Galasso Caputo (E, E, E)
42 Posada
Pueblo, CO 81005
719/561-1167
Culture(s) about which inservices may be provided:
Italy.

Lena Hougaz (G, G, G)
3048 S. Dayton Court
Denver, CO 80231
303/750-0676
Culture(s) of expertise for possible inservice:
Arabia (general), Armenia (U.S.S.R.), and Turkey.

Vivian Karr (E, E, E)
5945 S. Bannock St.
Littleton, CO 80120
303/798-1448 (home), 303/798-1349 (work)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Italy.

Donna Kleinman (G, G, G)
4500 Witter Gulch Road
Evergreen, CO 80439
303/674-3409

Graziana Lazzarino (E, E, E)
717 17th St.
Boulder, CO 80302
303/449-6908, 303/492-7215
Culture(s) about which inservices may be provided:
Italy.

Laurie LeClear (F, F, F)
2713 19th Street Drive #4
Greeley, CO 80631
303/353-8177
Culture(s) about which inservices may be provided:
France, Germany, Italy, and Spain.

Gianfranco Marcantonio (E, E, E)
965 Waite Drive
Boulder, CO 80303
303/494-3080, 303/371-1700
Culture(s) about which inservices may be provided:
Italy.

Pamela Marcantonio (E, E, E)
965 Waite Drive
Boulder, CO 80303
303/494-3080, 303/492-2399
Culture(s) about which inservices may be provided:
Italy.

Marie McIlvennan (F, F, F)
11690 W. 22nd Place
Lakewood, CO 80215
303/233-6997, 303/421-6776

Sonia Gomez Moore (F, G, F)
9 El Dorado Lane
Colorado Springs, CO 80919
719/598-6335 (home), 719/520-2531 (Coronado High School)
Culture(s) about which inservices may be provided:
France, Italy, and Spain.

Alberto Morales (G, E, E)
Foreign Language Department
University of Southern Colorado
Pueblo, CO 81001
719/549-2236
Culture(s) about which inservices may be provided:
Italy and Mexico.

Raoul A. Pirri (E, E, E)
840 S. Everett St.
Lakewood, CO 80226
303/986-6608

M. Lina Ruiz (F, G, F)
6751 Lamar St.
Arvada, CO 80003
303/423-5143, 303/422-6596

Mary Sandoval-Rome (E, F, F)
Psychologist
11634 W. 37th Ave.
Wheat Ridge, CO 80033
303/422-1257 (home), 303/428-7503 (work)

Anthony G. Stone (G, F, F)
7960 W. 8th Ave.
Lakewood, CO 80215
303/232-1319, 303/424-3394
Culture(s) about which inservices may be provided:
Southern Italy, Mexico, and Spain.

Donna Stutzman (E, E, E)
212 Dunsmere Ave.
Pueblo, CO 81004
719/545-2870
Culture(s) about which inservices may be provided:
France and Italy.

Roberta K. Waldbaum (E, E, E)
6137 E. 17th Ave.
Denver, CO 80220
303/871-2662
Culture(s) about which inservices may be provided:
Italy.

Norwegian:

Heidi Henriksen (F, F, F)
1380 Lawrence St., Suite 600
Denver, CO 80204-2056
303/571-5008, 303/666-7578
Culture(s) about which inservices may be provided:
Mexico and Norway.

Anne Redfield (E, E, E)
6583 Magnolia Rd.
Nederland, CO 80466
303/442-4757
Culture(s) about which inservices may be provided:
Algeria, Belgium, Brazil, Iran, Iraq, Norway, Scotland, and Venezuela.

Jerry D. Vedvik (G, F, F)
3909 Lynda Lane
Fort Collins, CO 80526
303/491-6797, 303/226-4004
Culture(s) about which inservices may be provided:
France and Norway.

Pennsylvania Dutch:

Robert Sennert (E, E, E)
1624 Widefield Drive
Security, CO 80911
719/392-5038
Culture(s) about which inservices may be provided:
Pennsylvania Dutch – Mennonites and Amish; also, German; particularly Southern Germany, German-Americans (including Russian-Germans in America and Germans in Missouri); and German folk music).

Portugese:

Leon Bright, Ph.D. (F, G, F)
Foreign Language Department
University of Southern Colorado
Pueblo, CO 81001
719/549-2593

Dr. David Conde (G, G, G)
881 S. 6th Ave.
Brighton, CO 80601
303/556-2908 (work)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Spain.

Janna C. Dominguez (P, P, P)
4115 W. 20th Street Road
Greeley, CO 80634
303/330-8332

Judith Janett (E, G, F)
Box 1594, 115 S. Gunnison
Buena Vista, CO 81211
719/395-6776, 719/395-8419
Culture(s) about which inservices may be provided:
Brazil.

Anne Redfield (E, E, E)
6583 Magnolia Rd.
Nederland, CO 80466
303/442-4757
Culture(s) about which inservices may be provided:
Algeria, Belgium, Brazil, Iran, Iraq, Norway, Scotland, and Venezuela.

Catherine G. Welch (G, G, F)
1741 Gaylord St.
Denver, CO 80206
303/333-2946 (home), 303/567-4357 (work)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Brazil.

Rumanian:

Ted E. Bergman (E, E, E)
1942 S. Magnolia St.
Denver, CO 80224
303/759-5309 (home), 303/295-1451 ext. 249 (work)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Romania.

T. E. Pergman (E, E, E)
983 S. Macon St.
Aurora, CO 80012
303/343-8594
Culture(s) about which inservices may be provided:
Romania, Eastern Europe, Israel/Palestine and the Middle East in general.

Slovak:

Anne Farrar (E, F, F)
635 Estes St.
Lakewood, CO 80215
303/237-1884 (home)

Spanish:

Nancy C. Abbott (E, E, E)
10 Willow Drive
Kremmling, CO 80459
303/724-3425 (work), 303/724-3733 (home)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Hispanic.

Aida M. Aguirre (E, E, E)
1271 Adams St.
Denver, CO 80206
303/322-5527 (home), 303/733-2415 (office)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Spanish.

Margaret Allison (E, E, E)
550 E. 12th Ave. #203
Denver, CO 80203
303/832-2728
Culture(s) about which inservices may be provided:
Spanish, and Hispanic.

Dr. Ernesto Alvarado (E, E, E)
Colorado Department of Education
National Origin Project
201 E. Colfax Ave.
Denver, CO 80203
303/866-6883 (work)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Hispanic and Native American.

Christina Anderson
BVSD Adult ESL Program (F, F, F)
805 Gillaspie Dr.
Boulder, CO 80303
303/447-1010 ext. 622 (work), 303/665-7798 (home)

Mary Apodaca (G, G, G)
201 E. Colfax Ave., Room 402 (CDE)
Denver, CO 80203
303/866-6760 (work)

Rudolph L. Apodaca (E, E, E)
3035 S. Winona Court
Denver, CO 80236
303/934-8057

Culture(s) about which inservices may be provided:
Southwestern U.S.A., Hispanic Art and Culture, especially the areas of northern New Mexico and southern Colorado.

Janette Astacio (G, G, G)
9700 W. 51st Place, Apt. D-305
Arvada, CO 80002
303/431-9636, 303/433-3336

Montserrat Auso (E, E, E)
307 East Street
Golden, CO 80401
303/278-7468 (home), 303/698-2133 or 303/892-8400 (office)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Any Spanish-speaking culture.

Eva Baca (E, E, E)
Chapter I Director
Pueblo County School District #60
P.O. Box 575
Pueblo, CO 81002
719/549-7100

Jane Ellen Backer (F, G, n/a)
1235 Berea Drive
Boulder, CO 80303
303/449-6458, 303/399-0391

Kay E. Bailey (E, E, E)
240 Old Y Road
Golden, CO 80401
303/526-0099, 303/523-4461
Culture(s) about which inservices may be provided:
Latin America and Spain.

Mike Barbick (G, E, F)
Associate Director – International Programs
P.O. Box 173361
Auraria Higher Education Center
Campus Box P
Denver, CO 80217-3361
Culture(s) about which inservices may be provided:
Arabian (especially Iran), the Caribbean, Latin American, Singapore, and Thailand.

Kathryn Benysh (E, E, E)
4242 E. Columbine Way
Vail, CO 81657
303/476-1490, 303/949-4490
Culture(s) about which inservices may be provided:
Argentina, Guatemala, and Mexico.

Christina Bernal (G, G, G)
201 E. Colfax Ave., Room 208
Colorado Department of Education
National Origin Project
Denver, CO 80203
303/866-6640 (work)

Dolores Bernal-Bodkin (G, G, G)
6590 Leyden
Commerce City, CO 80022
303/287-1508, 303/297-0313

Nell Birk (E, G, G)
0211 Coyote Circle
Carbondale, CO 81623
303/963-9770 (home), 303/925-8057 (work)

Donna Blackmer (E, E, E)
P.O. Box 446
Eagle, CO 81631
303/328-6934, 303/524-7511
Culture(s) about which inservices may be provided:
Mexico, and Hispanic/Latin American cultures.

Barbara Boyd (E, E, E)
717 6th, Box 1193
Berthoud, CO 80513
303/532-3187 (home), 303/532-3743 (Berthoud High School)

Leon Bright, Ph.D. (E, E, E)
Foreign Language Department
University of Southern Colorado
Pueblo, CO 81001
719/549-2593
Culture(s) about which inservices may be provided:
Latin America (except Haiti), and the southwest U.S.A.

Theodore Bueno (E, E, E)
ELPA Director
Pueblo County School District #60
P.O. Box 575
Pueblo, CO 81002
719/549-7162

Miguel F. Cano (E, E, E)
560 E. 31st St.
Durango, CO 81301
303/247-7313, 303/259-1560
Culture(s) about which inservices may be provided:
Spanish.

Dr. Gil Carbajal (E, E, E)
720 Boltz Drive
Fort Collins, CO 80525
303/226-3333
Culture(s) of expertise for possible inservice:
Hispanic.

Margaret Carlson (E, E, E)
12 Aspen Lane
Windsor, CO 80550
303/686-5891, 303/454-2595
Culture(s) about which inservices may be provided:
Mexican immigrant culture.

Dr. Tony Carvajal (E, E, E)
Assistant to the President and Professor of Special Education
University of Northern Colorado
Greeley, CO 80639
303/351-1877
Culture(s) of expertise for possible inservice:
Hispanic.

Virgina Castro (E, E, E)
900 Grant St. (DPS)
Denver, CO 80203
303/837-1000

Nancy Cedeño (G, G, G)
6046 Vrain St.
Arvada, CO 80003
303/426-6206
Culture(s) about which inservices may be provided:
Mexico.

Shirley E. Chase (F, G, F)
6647 57.50 Road
Olathe, CO 81425
303/323-6439, 303/323-6560
Culture(s) about which inservices may be provided:
Mexico, in general; rural Mexico, in particular.

Raymond C. Cheal (E, E, E)
5735 Arapahoe Road
Boulder, CO 80303
303/449-3750
Culture(s) about which inservices may be provided:
Central America, especially Honduras, but including El Salvador, Guatemala and Nicaragua.

Dr. David Conde (E, E, E)
881 S. 6th Ave.
Brighton, CO 80601
303/556-2908 (work)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Spanish.

Dr. Roberto Córdova (E, E, E)
Associate Professor – Dept. of Hispanic Studies
University of Northern Colorado
Greeley, CO 80639
303/351-2227
Culture(s) of expertise for possible inservice:
Hispanic culture and intercultural communications.

Susan Cotton (G, G, G)
130 Vine St.
Denver, CO 80206
303/377-6111
Culture(s) about which inservices may be provided:
Peru and Costa Rica.

Marta I. Cruz-Janzen (E, E, E)
500 Prairie Ridge Road
Highlands Ranch, CO 80126
303/791-8762 (home), 303/866-6672 (work)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Puerto Rico/Caribbean, Afro-Latin or Afro-Caribbean cultures. Caribbean folkloric dances.

Donna Curtis (E, E, E)
927 W. 5th St.
Loveland, CO 80537
303/667-1622 (home), 303/532-3743 (work)

Marilyn Czel (E, E, E)
1515 Bunker Hill
Pueblo, CO 81001
719/948-3351 (work – Pueblo County High School)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Costa Rica.

Rhonda Leigh Danzeisen (E, E, E)
1178 S. Quail St.
Lakewood, CO 80226
303/988-4695, 303/969-8117
Culture(s) about which inservices may be provided:
Mexico.

Francine Davis (G, E, E)
7596 S. Detroit St.
Littleton, CO 80122
303/794-4237
Culture(s) about which inservices may be provided:
Hispanic.

Timothy J. Davis (E, E, E)
620 E. Española St.
Colorado Springs, CO 80907
719/520-1654, 719/540-7315
Culture(s) about which inservices may be provided:
Latin America (South/Central America), Mexico, and the Hispanic southwest U.S.A.

Richard P. Doerr (E, E, E)
1020 Meadow Court
Louisville, CO 80027
303/665-3223 (home), 303/556-3014 (work)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Latin America: Columbia, Ecuador, and Mexico.

Janna C. Dominguez (E, E, E)
4115 W. 20th Street Road
Greeley, CO 80634
303/330-8332

Alice Dunick (E, G, F)
694 Logan Court
P.O. Box 53
Palisade, CO 81526
303/464-5423 (home), 303/243-5340

Robyn Eisenberg (E, E, E)
2350 S. Avenue B #1708
Yumz, AZ 85364
602/783-1409
Culture(s) about which inservices may be provided:
Mexico.

Nicholas J. Engdahl (G, E, G)
5690 W. 80th Place #79
Arvada, CO 80003
303/427-7992 (home), 303/452-2921 (work)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Québecois (the culture and people of Canada's Quebec).

Grace Erramouspé-Mossman (G, G, G)
7435 S. Ivy Way
Englewood, CO 80112
303/771-1799

Anna Kristine Farris (G, E, E)
3501 S. Stover #109
Fort Collins, CO 80525
303/226-4882

Flor Fontes (G, G, G)
1770 Caroline Ave.
Fort Lupton, CO 80621
303/659-9217, 303/659-1902

Jacque Fosdick (F, F, F)
5010 Road HH 5
Fowler, CO 81039
719/263-5576 (home), 719/267-3101
(school–Crowley County High School)

Anne Frazier (E, E, G)
402 Illinois
Golden, CO 80403
303/279-7484 (home), 303/452-4800 (work)

Susan Frazier (F, F, F)
P.O. Box 961
Avon, CO 81620
303/949-6258

Julia B. Frey (G, G, F)
1505 Bluebell Ave.
Boulder, CO 80302
303/447-9882, 303/492-8210

Annette Gaddis (E, E, E)
1600 9th St.
Fort Lupton, CO 80621
303/857-6204

Diann Marie Gallawa (F, F, F)
407 Wayne
Fort Collins, CO 80524
303/224-9294

Jose L. Gallegos (E, E, E)
417 Chiswick Way
Grand Junction, CO 81504
303/434-6711, 303/248-1814
Culture(s) about which inservices may be provided:
Spanish, Hispanic and Chicano.

D. Teresa García (E, E, E)
1518 Friar Tuck Court
Lafayette, CO 80026
303/442-6735, 303/673-9271
Culture(s) about which inservices may be provided:
Hispanic.

Floyd Garcia (E, E, E)
ELPA Director
Saguache County School District #26 JT
P.O. Box 730
Center, CO 81125
719/754-3982

Josie Garcia (E, E, E)
4480 W. Dakota Ave.
Denver, CO 80219
303/980-0165 (home)

Juanita Garcia (G, G, G)
P.O. Box 148
Platteville, CO 80651
303/785-6104

Richard García (G, G, G)
1518 Friar Tuck Court
Lafayette, CO 80026
303/673-9271 (home), 303/556-8501 (work)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Mexico, and Chicano.

Laurie "Dodie" Gentren (F, G, F)
7344 S. Fillmore Circle
Littleton, CO 80122
303/740-7569, 303/692-9119

Lina A. Gómez (E, E, E)
1968 S. Zenobia
Denver, CO 80219
303/936-0912 (home), 303/733-2415 (work)

Renee Griffith (G, G, G)
1306 Humboldt St. #4
Denver, CO 80218
303/839-8336, 303/595-0668
Culture(s) about which inservices may be provided:
Central America, especially Honduras.

Susan Gross (G, G, G)
515 Pluto
Colorado Springs, CO 80906
719/471-0041, 719/473-5250

Salli L. Gutierrez (E, E, E)
339 Lincoln St.
Longmont, CO 80501
303/776-3414, 303/492-5547
Culture(s) about which inservices may be provided:
Mexico, Mexican folk dance, and Spanish/Flamenco dance forms.

Michael Guzman, T.C.L.&E. (E, E, E)
707 17th St.
Denver, CO 80202
303/293-8531
Culture(s) about which inservices may be provided:
Hispanic.

Heather Sanderson Hagen (G, G, G)
P.O. Box 160
Nathrop, CO 81236
719/395-8218
Culture(s) about which inservices may be provided:
Hispanic, Spanish-American and Mexican.

Anniki Hayes (G, G, G)
c/o Arickaree School
12155 Road NN
Anton, CO 80801
303/383-2203

Eugene Lyons Hébert (E, E, G)
5685 S. Washington St.
Littleton, CO 80121
303/798-9684

Heidi Henriksen (E, E, G)
1380 Lawrence St., Suite 600
Denver, CO 80204-2056
303/571-5008, 303/666-7578
Culture(s) about which inservices may be provided:
Mexico and Norway.

Lynda Herring (E, E, E)
6200 Crestbrook Drive
Morrison, CO 80465
303/697-4983
Culture(s) about which inservices may be provided:
Latin America, Spain, and Latino cultures in the U.S.A.

Seferino J. Hurtado (G, G, G)
1524 Lowell Blvd.
Denver, CO 80204
303/556-3250, 303/573-6671
Culture(s) about which inservices may be provided:
Mexican-American.

Valerie Huston (E, E, E)
1020 Jasmine St.
Denver, CO 80220
303/388-4725
Culture(s) about which inservices may be provided:
Columbia, Guatemala, Mexico, and Spain.

Ed Hutchinson (G, G, G)
489 S. Sherman St., Apt. #4
Denver, CO 80209
303/733-2197
Culture(s) about which inservices may be provided:
Hispanic (Mexico and Central America).

Adriana Montemayor Ivy (E, E, E)
11100 W. Powers Ave.
Littleton, CO 80127
303/978-9682
Culture(s) about which inservices may be provided:
Mexican-American legends, customs, and traditions.

Ken Janson (E, E, E)
P.O. Box 1800
Steamboat Springs, CO 80477
303/879-3780 (home), 303/879-1562 (work)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Mexico.

Lucille Jaramillo (E, E, E)
Assistant Principal
Heath Junior High School
2223 16th St.
Greeley, CO 80631
303/353-1750

Jane Jewel (G, G, G)
[no address given]
Walden, CO 80480
303/723-4391

Ann Johnson (E, E, E)
0235 Oak Run
Carbondale, CO 81623
303/963-9260
Culture(s) about which inservices may be provided:
Latin America.

Samuel B. Johnson (E, E, E)
0235 Oak Run
Carbondale, CO 81623
303/963-9260
Culture(s) about which inservices may be provided:
Latin America.

Sherri Johnson (G, G, G)
2241 S. Grape St.
Denver, CO 80222
303/756-8297 (home), 303/841-2656 (work)

Nancy Dean Jones (G, E, G)
308 S. Main St.
Gunnison, CO 81230
303/641-1420

Vivian Karr (E, E, E)
5945 S. Bannock St.
Littleton, CO 80120
303/798-1448 (home), 303/798-1349 (work)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Italy.

Donna Kleinman (E, E, E)
4300 Witter Gulch Road
Evergreen, CO 80439
303/674-3409
Culture(s) about which inservices may be provided:
Guatemala, Mexico, and Spain.

Carrie Kouris-Pappas (E, E, E)
640 E. Brittany Drive, Apt. #202
Murray, UT 84107
801/263-3431
Culture(s) about which inservices may be provided:
Greece.

Dr. Ellen C. Lavroff (E, G, F)
4150 E. 19th Ave.
Denver, CO 80220
Culture(s) about which inservices may be provided:
Spanish.

Laurie LeClear (F, F, F)
2713 19th Street Drive #4
Greeley, CO 80631
303/353-8177
Culture(s) about which inservices may be provided:
France, Germany, Italy, and Spain.

José B. León (E, E, E)
425 S. Sherman
Holyoke, CO 80734
303/854-3836 (home), 303/854-3421 (work)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Spanish, Quechua, and the Otavalean and Inca Indians of Ecuador and Peru.

Patricia Lew (E, E, E)
11900 W. 74th Ave.
Arvada, CO 80005
303/423-8604
Culture(s) about which inservices may be provided:
Afghanistan, and Hispanic cultures.

Priscilla Lopez (G, E, G)
1260 Raleigh St.
Denver, CO 80204
303/825-0343 (home), 303/534-8573 (work)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Spanish culture.

Sarah Lucero (E, E, E)
ELPA Director
Rio Grande County School District #C-8
1444 Huxley Ave.
Monte Vista, CO 81144
719/852-5996

Elaine Madera (E, E, E)
Teacher
3635 Quivas St.
Denver, CO 80211
303/433-3336 (work)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Spanish

Jane E. Maier (E, E, E)
3176 29th St.
Boulder, CO 80301
303/442-3471, 303/442-5805 (fax)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Mexico (Yucatán area), and France.

Carlos Maldonado (E, E, E)
108 W. 3rd St.
Pueblo, CO 81003
719/543-7656 (home), 719/549-2111 (office)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Mexico, and Chicano cultures.

Gianfranco Marcantonio (G, G, G)
965 Waite Drive
Boulder, CO 80303
303/494-3080, 303/371-1700

Berta Martinez (E, E, E)
2318 Langholm Drive
Colorado Springs, CO 80920
719/598-8366 (home), 719/531-9400 (work)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Hispanic.

Catherine I. Martinez (G, G, F)
5706 W. Asbury Place #306
Lakewood, CO 80228
303/433-2581 (work), 303/986-1681 (home)

Chris Martinez (E, E, E)
ELPA Director
Conejos County School District #RE-1J
P.O. Box 72
La Jara, CO 81140
719/274-5174

Clair Martinez (E, E, E)
P.O. Box 705
Ignacio, CO 81137
303/563-9431 (school), 303/563-4225 (home)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Mexico, and Hispanic.

Dr. Danny Martinez (E, E, E)
Executive Director – Student Retention Services
University of Colorado at Denver
Campus Box 132
P.O. Box 173364
Denver, CO 80217-3364
303/556-4721

Culture(s) about which inservices may be provided:
Hispanic.

Evangeline Martinez (E, E, E)
ELPA Director
Mesa County School District #51
410 Hill St.
Grand Junction, CO 81501
303/245-1788

Herman Martinez (E, E, E)
Costilla County
Centennial School District R-1
P.O. Box 350
San Luis, CO 81152
719/672-3691

Larry Martinez (E, E, E)
Costilla County
Centennial School District R-1
P.O. Box 350
San Luis, CO 81152
719/672-3691

Ledia I. Martinez (E, E, E)
6758-A East Cedar Ave.
Denver, CO 80224
303/866-6868 (work), 303/322-8704 (home)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Dominican Republic, Honduras, and Puerto Rico.

Dr. Lupe Martinez (E, E, E)
Faculty, Metropolitan State College
1006 11th St.
Denver, CO 80204
303/659-4820 (work)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Spanish.

Praxcedes F. Martinez (E, E, E)
1113 E. 10th Ave.
Broomfield, CO 80601
303/659-4820
Culture(s) about which inservices may be provided:
Hispanic.

Nancy McElrath (G, G, G)
500 W. 123rd Ave. #3327
Westminster, CO 80234
303/452-7647 (home), 303/452-2921 (work)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Mexico, Spain, and other Spanish-speaking countries.

Margaret G. McKenzie (E, E, E)
1601 Oneida
Denver, CO 80220
303/322-4546
Culture(s) about which inservices may be provided:
Spanish, and Hispanic.

Marsha McNalley (E, E, E)
4954 Ursula St.
Denver, CO 80239
303/373-0584 (home), 303/388-5603 (work)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Spanish.

Francisca Meyers (E, E, E)
684 S. Logan St.
Denver, CO 80209
303/777-6401 (home), 303/733-2416 (work)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Chile.

John C. Miller (E, E, E)
4970 Windward Circle
Colorado Springs, CO 80917
719/593-3108 (office), 719/637-9632 (home)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Hispanic cultures in the U.S.A., especially Puerto Rican, Chicano, and Cuban-American migrant worker cultures.

Margaret Egan Mistry (E, E, E)
1245 E. 3rd
Penrose, CO 81240
719/372-3197 (home), 719/520-2753 (work)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Spain, and Mexico.

Mary M. Montgomery (E, E, E)
South Platte Valley BOCES
110 Main St.
Fort Morgan, CO 80701
303/867-5625

Lucy Montoya (G, G, G)
514 Elizabeth
Platteville, CO 80651
303/785-6118 (home), 303/737-2403 (work)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Hispanic.

Sonia Gomez Moore (E, E, E)
9 El Dorado Lane
Colorado Springs, CO 80919
719/598-6335 (home), 719/520-2531 (Coronado High School)
Culture(s) about which inservices may be provided:
France, Italy, and Spain.

Heberto Moralas (E, E, E)
Foreign Language Department
University of Southern Colorado
Pueblo, CO 81001
719/549-2236
Culture(s) about which inservices may be provided:
Italy, and Mexico.

Howard Morarie, Jr. (E, E, E)
Arapahoe School District #5
4700 S. Yosemite
Englewood, CO 80110
303/781-6447 (home), 303/773-1184 (work)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Tribal people of the tropics, especially of continental South America and the Amazon, and Central America and Mexico.

JoAnne Z. Moreno (E, E, E)
1410 S. Dahlia St.
Denver, CO 80222
303/759-9452
Culture(s) about which inservices may be provided:
Mexico.

Carol B. Mrzlikar (G, G, G)
610 Steele St.
Denver, CO 80206
303/355-9212, 303/450-5277

Meredith Nelson (G, G, G)
4098 Dawn Court
Boulder, CO 80304
303/499-1675, 303/447-1010 ext. 622
Culture(s) about which inservices may be provided:
Mexico.

John D. Nesbitt (E, E, E)
Eastern Wyoming College
Torrington, WY 82240
307/532-7111

Jean M. Nichols (F, G, F)
1828 N. Franklin
Colorado Springs, CO 80907
719/549-2222 (work), 719/578-9760 (home)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Panama, and Japan.

Margaret Nilsson (G, G, G)
1641 Lincolnwood Drive
Glenwood Springs, CO 81601
303/945-9419

Jaime Nisttahuz (E, E, E)
844 S. Havana St.
Aurora, CO 80010
303/341-7612
Culture(s) about which inservices may be provided:
Bolivia, Mexico, and Spain.

Gertrud Nuhn (G, G, G)
1935 Ridgeway Ave.
Colorado Springs, CO 80906
719/473-8868 (home), 719/382-5653 (work)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Hispanic culture, and Germany.

Josephine Ontiveros-Roberts (E, E, G)
6526 Noble St.
Colorado Springs, CO 80915
719/574-4218
Culture(s) about which inservices may be provided:
Spanish.

Marcia E. Opperman (G, E, G)
5330 Silver Spur Ave.
Colorado Springs, CO 80915
719/597-2022, 719/495-2261

Pamela Osborne (E, E, E)
12 Southridge Way
Littleton, CO 80120
303/797-2675 (home), 303/795-1353 (work)

Joyce D. Packard (F, F, F)
306 Chipeta #5
Grand Junction, CO 81501
303/243-4725 (home), 303/243-5340 (school)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Mexico, Spain and Portuguse.

Kenneth Portuese (n/a, n/a, n/a)
Exhibits Productions
Denver Museum of Natural History
2001 Colorado Blvd.
Denver, CO 80205
303/370-6438
Culture(s) about which inservices may be provided:
Chicano.

Professor Francisco Armando Rios (E, E, E)
Department of Modern Languages
University of Colorado at Denver
1200 Larimer St., Box 178
Denver, CO 80204
303/556-4894

Charlene Rivera (E, E, E)
10704 Misthaven Terrace
North Bethesda, MD 20852
703/979-0100, 301/231-6046
Culture(s) about which inservices may be provided:
Southwest U.S.A., Puerto Rico.

Cristie Roberson (F, F, F)
310 29th St.
Boulder, CO 80303
303/499-1363 (home), 303/447-1010 ext. 655

Guadalupe Lopez Parrish
Teacher
3635 quivas St.
Denver, CO 80211
303/433-3336 (work)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Hispanic

Juanita M. Peralta (G, G, G)
64114 N. Ramona Road
Montrose, CO 81401
303/249-8725 (home), 303/249-2554 (work)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Mexican-American.

Corinne M. Perron (E, E, E)
2305 Thornhill Drive
Colorado Springs, CO 80920
719/598-5327
Culture(s) about which inservices may be provided:
All Spanish and French speaking cultures.

Ellen S. Polsky (E, E, E)
4440 Laguna #301
Boulder, CO 80303
303/494-2352 (home), 303/492-5547 (work)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Columbia.

Mary Ellen Pruess (E, E, E)
12298 W. Connecticut Drive
Lakewood, CO 80228
303/989-6526
Culture(s) about which inservices may be provided:
Hispanic cultures as related to South America, Mexico and Central America, the Caribbean, Europe and the Meditteranean, and Mexican-American/Chicano.

Anne Redfield (E, E, E)
6583 Magnolia Rd.
Nederland, CO 80466
303/442-4757
Culture(s) about which inservices may be provided:
Algeria, Belgium, Brazil, Iran, Iraq, Norway, Scotland, and Venezuela.

Linda Rehn (E, E, E)
Longs Peak Route
Estes Park, CO 80517
303/586-6415 (home), 303/586-5321 (school)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Hispanic U.S.A., Mexico, and Spain.

Susan Reid (F, G, G)
477 Ogden St.
Denver, CO 80218
303/744-6876, 303/756-9481 (work)

Martha E. Roberts (E, E, E)
3340 Newland St.
Wheat Ridge, CO 80033
303/572-8218 ext. 241-265
Culture(s) about which inservices may be provided:
South America, especially Columbia and Venezuela.

Lilas M. Robinson (F, F, F)
0049 Pinion Drive
Glenwood Springs, CO 81601
303/945-8895

Kathleen Rodriguez (G, G,G)
4005 W. 20th Ave.
Denver, CO 80212
303/433-6983, 303/427-8110

Dr. Ernie Romero (E, E, E)
ELPA Director
Larimer County School District #R1
2407 LaPorte Ave.
Fort Collins, CO 80521
303/482-7420

Frank L. Romero (E, E, E)
1065 Sir Galahad Drive
Lafayette, CO 80026
303/673-0657 (home), 303/772-7900 (work)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Hispanic and Chicano.

Mary Ann Ross (G, E, E)
1100 Gaylord St.
Denver, CO 80206
303/333-2595

M. Lina Ruiz (E, E, E)
6751 Lamar St.
Arvada, CO 80003
303/423-5143, 303/422-6596
Culture(s) about which inservices may be provided:
Hispanic culture, and Mexican folkloric dance.

Elsa Saavedra (E, E, E)
1381 S. Pennsylvania St.
Denver, CO 80210
303/722-4118
Culture(s) about which inservices may be provided:
Hispanic.

Flora T. Sainz (E, E, E)
1909 Oakwood Drive
Fort Collins, CO 80521
303/493-1751, 303/221-2106
Culture(s) about which inservices may be provided:
Bolivia, Hispanic (Latin America), and Native American, escpecially Quechua.

Victor H. Sainz (E, E, E)
1909 Oakwood Drive
Fort Collins, CO 80521
303/493-1751, 303/331-4585
Culture(s) about which inservices may be provided:
Bolivia.

Katherine A. Salaz (E, E, E)
2880 Ferber Drive
Colorado Springs, CO 80906
719/596-8994 (home), 719/392-9001 (work)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Most Hispanic cultures.

Juan Sanchez (E, E, E)
President, Statewide Parent Coalition
25 S. Xavier St.
Denver, CO 80219
303/398-9027
Culture(s) about which inservices may be provided:
Hispanic.

Mary Sandoval-Rome (E, F, F)
Psychologist
11634 W. 37th Ave.
Wheat Ridge, CO 80033
303/422-1257 (home), 303/428-7503 (work)

Sue Sandson (G, G, G)
1965 Riverside Drive
Boulder, CO 80304
303/449-4466

Tammi Santana (E, E, E)
2001 Hoyt St.
Lakewood, CO 80215
303/238-7847, 303/238-8148
Culture(s) about which inservices may be provided:
Mexico and Spain.

Janis A. Schnabel (G, F, F)
2520 Lanyon Drive
Longmont, CO 80503
303/651-3051 (home), 303/651-0123 (work)

Anna M. Schupp (G, G, G)
2731 El Rancho Drive
Loveland, CO 80538
303/669-0854, 303/669-0801

Michael E. Sheil (E, E, E)
366 Sherman St.
Denver, CO 8020
303/733-3341

Jean Smith-Andrade (E, E, E)
4564 W. Virginia Ave.
Denver, CO 80219
303/922-0521
Culture(s) about which inservices may be provided:
Mexico.

R. Linnea Spicer (G, E, E)
13781-E East Lehigh Ave.
Aurora, CO 80014
303/699-6537, 303/841-2770

Cynthia Stafford (E, E, E)
9535 E. Lake Ave.
Englewood, CO 80111
303/740-7334, 303/755-1267
Culture(s) about which inservices may be provided:
Hispanic.

Charles W. Stansfield (E, E, E)
1118 22nd St. NW
Washington, D.C. 20037
301/231-6046
Culture(s) about which inservices may be provided:
Hispanic cultures, including Spain, Latin America, and the southwest U.S.A.

Mariyln R. Stechert (G, G, G)
6474 S. Joan Lane
Evergreen, CO 80439
303/674-1337 (home), 303/985-4221 (work)

Sandra M. Stolar
6792 S. Leyden Court
Englewood, CO 80112
303/773-2829 (home), 303/470-0700 (work)

Anthony G. Stone (E, E, E)
7960 W. 8th Ave.
Lakewood, CO 80215
303/232-1319, 303/424-3394
Culture(s) about which inservices may be provided:
Spain, Mexico, and Southern Italy.

Monika M. Strauss (E, E, E)
364 S. Ironton #423
Aurora, CO 80012
303/343-0600

Diane J. Summers (E, E, E)
945 Big Valley Drive
Colorado Springs, CO 80919
719/598-2374
Culture(s) about which inservices may be provided:
Mexico.

Liejel Surien (E, E, E)
11968 E. Arizona Ave.
Aurora, CO 80012
303/750-1525
Culture(s) about which inservices may be provided:
France, Germany, and Spain.

Clara Patricia Swenson (E, E, E)
3003 F 1/2 Road
Grand Junction, CO 81504
303/434-0670
Culture(s) about which inservices may be provided:
Columbia.

Ruth J. Toliver (E, E, E)
5520 Otis Court
Arvada, CO 80002
303/423-7393, 303/421-1280
Culture(s) about which inservices may be provided:
Arabia (general), Brazil, Japan, and Mexico.

David Trujillo (E, E, E)
ELPA Director
El Paso County School District #23 JT
P.O. Box 98
Peyton, CO 80831
719/749-2330

Magda Ulibarri (E, E, E)
West Central BOCES
P.O. Box 1483
Montrose, CO 81402
303/249-1172
Culture(s) about which inservices may be provided:
Hispanic culture of the Southwest U.S.A.

Estella Urioste (E, E, E)
Coordinator, Hispanic Educational Advisor
900 Grant St.
Denver, CO 80203
303/837-1000 Ext. 220
Culture(s) about which inservices may be provided:
Hispanic.

Dr. Martha Urioste (E, E, E)
Bilingual/Multicultural Teacher - DPS
5050 East 19th Ave.
Denver, CO 80220
303/322-1811
Culture(s) about which inservices may be provided:
Hispanic.

Angelo Velasquez (E, E, E)
ELPA Director
Conejos County School District #RE-10
P.O. Box 398
Antonito, CO 81120
719/376-5407

María Vera (E, E, E)
912 28th Ave. #4
Greeley, CO 80631
303/356-8248, 303/278-1393
Culture(s) about which inservices may be provided:
South America (especially Peru), and Mexico.

Ramón Villareal
7643 E. Princeton Ave.
Denver, CO 80237
303/844-2991 (work), 303/771-6318 (home)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Kansas Mexican.

Amy Waters (G, G, E)
1200 Galapago St. #1007
Denver, CO 80204
303/841-2656, 303/893-2117
Culture(s) about which inservices may be provided:
Spanish, and Mexico.

Valeri Waxman (E, E, E)
P.O. Box 2281
Telluride, CO 81435
303/728-4377, 303/728-5220
Culture(s) about which inservices may be provided:
Spanish, and Latin America.

Ted Wendelin (E, E, E)
P.O. Box 716
Oak Creek, CO 80467
303/736-8218, 303/455-6526

Carol Galvin Wick (G, G, G)
P.O. Box 1186
Vail, CO 81658
303/949-1318 (home), 303/476-0650 (work)

Refugio F. Zirakzadeh (E, E, E)
868 6th St.
Boulder, CO 80302
303/444-0968
Culture(s) about which inservices may be provided:
Latin American cultures, and the Mayan cultures of Central America, especially those in Guatemala.

Grace M. Zirkelbach (G, G, G)
3239 S. Detroit St.
Denver, CO 80210
303/758-2871

Lois L. Wilmoth (E, E, E)
P.O. Box 904
Ignacio, CO 81137
303/563-9422

Robin Ziperman (F, F, F)
Box 533 (836 5th St.)
Berthoud, CO 80513
303/532-0271

Swedish:

Kerstin Edgar (E, E, E)
2018 Flintlock Terrace
Colorado Springs, CO 80918
719/598-4634

Maja Gray (E, E, E)
2730 Winding Trail Place
Boulder, CO 80304
303/449-3176, 303/494-1069
Culture(s) about which inservices may be provided:
Sweden.

Anniki Hayes (E, G, G)
c/o Arickaree School
12155 Road NN
Anton, CO 80801
303/383-2203

European Languages spoken in Colorado Public Schools for which no resources were discovered:

Macedonian (Yugoslavia, Greece).

Arabic **Dari** Farsi Hebrew Pashto **Turkish** ARABIC DARI FARSI HEBREW TURKISH **Arabic** **Dari** *farsi* Hebrew Pashto Turkish ARABIC DARI **FARSI** HEBREW TURKISH Arabic **Dari** Farsi *Hebrew* *Pashto* **Turkish** **ARABIC** DARI FARSI HEBREW TURKISH **Arabic** **Dari** Farsi Hebrew Pashto **Turkish** **ARABIC** *DARI* FARSI HEBREW **TURKISH** *Arabic* Dari Farsi Hebrew Pashto Turkish **ARABIC** DARI

Middle Eastern Languages

FARSI **HEBREW** TURKISH Arabic *Dari* **Farsi** Hebrew Pashto Turkish **ARABIC** DARI FARSI HEBREW **TURKISH** Arabic Dari **Farsi** *Hebrew* Pashto **Turkish** ARABIC DARI *FARSI* HEBREW **TURKISH** Arabic Dari **Farsi** Hebrew **Pashto** Turkish *ARABIC* **DARI** FARSI HEBREW TURKISH Arabic Dari **Farsi** Hebrew Pashto *Turkish* ARABIC **DARI** FARSI *HEBREW*

Middle Eastern Languages

Key to Codes Listed for each entry:

(Each entry is ranked following the name for 1) Speaking, 2) Reading, and 3) Writing, with the following codes: E = Excellent, G = Good, F = Fair, P = Poor, n/a = not applicable)

Individual Resources

Arabic:

Mohammed Abu-Bakr (F, F, F)
(home) 7012 E. Arkansas Ave.
Denver, CO 80224
(work) George Washington High School
655 S. Monaco Parkway
Denver, CO 80224
303/759-2579 (home), 303/399-2214 ext. 70 (work)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Black Africa as it relates to Islam.

Rima Al-Najami (E, E, E)
906 McIntire St.
Boulder, CO 80303
303/499-7864

A. Wahab Baouchi (E, E, G)
5540 Stonewall Place #24
Boulder, CO 80301
303/499-6562 (home), 303/530-8380 (work)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Arabic, Middle Eastern, and Islamic cultures.

Christina Bernal
National Origin Project
Colorado Department of Education
201 E. Colfax Ave.
Denver, CO 80203
303/866-6640
Culture(s) about which inservices may be provided:
Middle Eastern folkloric dance, especially those of Egypt.

Walid A. Dagher (E, E, E)
1550 S. Federal Blvd.
Denver, CO 80219
303/936-2980
Culture(s) about which inservices may be provided:
Lebanon (Lebanese dialect of Arabic).

Amira El Kattan (E, E, E)
9797 W. Colfax Ave. Unit 3HH
Lakewood, CO 80215
303/232-8341
Culture(s) about which inservices may be provided:
Arabic, French, Italian, Spanish, Women in Egypt. Egyptian Folkloric Dance.

Diann Marie Gallawa (P, P, P)
407 Wayne
Fort Collins, CO 80524
303/224-9294

Lena Hougaz (E, E, E)
3048 S. Dayton Court
Denver, CO 80231
303/750-0676
Culture(s) about which inservices may be provided:
Arabia (general), Armenia (U.S.S.R.), and Turkey.

Siham Jodeh (G, G, G)
2007 S. Ironton Court
Aurora, CO 80014
303/337-5442, 303/830-9600
Culture(s) about which inservices may be provided:
Arabic, Middle Eastern, and Muslim cultures.

Connie Shoemaker (F, n/a, n/a)
Spring International
5900 S. Santa Fe Drive
Littleton, CO 80120
303/797-0100 (work), 303/795-5164
Culture(s) about which inservices may be provided:
Arab culture.

Nada Younan (E, E, E)
6285 S. Newport St.
Englewood, CO 80111
303/290-9493

Dari:

Anwar Necko (E, E, E)
1380 Lawrence St., Suite 600
Denver, CO 80204-2056
303/571-5008, 303/798-7329
Culture(s) about which inservices may be provided:
The Middle East, including Iran, Afghanistan, and Pakistan.

Wahid Omar (E, E, E)
835 S. Vance St., Apt. C-306
Lakewood, CO 80226
303/922-3729

Farsi:

Nader Jalinoos (E, E, E)
69 Corona St. #304
Denver, CO 80218
303/772-7625 (home)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Iran (Persia).

Anwar Necko (E, E, E)
Spring Institute
1380 Lawrence St., Suite 600
Denver, CO 80204-2056
303/571-5008, 303/798-7329
Culture(s) about which inservices may be provided:
The Middle East, including Iran, Afghanistan and Pakistan.

Wahid Omar (E, E, E)
835 S. Vance St., Apt. C-306
Lakewood, CO 80226
303/922-3729
Culture(s) about which inservices may be provided:
Iran (Persia).

Ahmad Hassan Quraishi (E, E, E)
984 S. Jamaica St.
Aurora, CO 80012
303/341-5235 (home), 303/363-0234 (work)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Persian and Islamic cultures.

Hebrew:

Henya M. Bergman (E, E, E)
1942 S. Magnolia St.
Denver, CO 80224
303/759-5309 (home), 303/755-1846 (work)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Israel.

Sara Caine Kornfeld (E, E, E)
6381 E. Floyd Drive
Denver, CO 80222
303/753-0653
Culture(s) about which inservices may be provided:
Israel (Hebrew/Jewish), and both Russia and Arabia.

T. E. Pergman (E, E, E)
983 S. Macon St.
Aurora, CO 80012
303/343-8594
Culture(s) about which inservices may be provided:
The Middle East (including Israel/Palestine), Romania, and Eastern Europe in general.

Pashto:

Anwar Necko (E, E, E)
Spring Institute
1380 Lawrence St., Suite 600
Denver, CO 80204-2056
303/571-5008, 303/798-7329
Culture(s) about which inservices may be provided:
The Middle East, including Iran, Afghanistan and Pakistan.

Ahmad Hassan Quraishi (F, G, G)
984 S. Jamaica St.
Aurora, CO 80012
303/341-5235 (home), 303/363-0234 (work)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Iran/Persia and other Islamic cultures.

Turkish:

Lena Hougaz (E, n/a, n/a)
3048 S. Dayton Ct.
Denver, CO 80231
303/750-0676 (home)
Culture(s) about which inservices may be provided:
Arabia (general), Armenia (U.S.S.R.), and Turkey.

Belau **Chamorro** Fijian Maori Marshallese Palau Samoan Tahitian Tamil Tongan Trukese **Belau** **Chamorro** *Fijian* Maori Marshallese Palau Samoan Tahitian **Tamil** Tongan Trukese Belau Chamorro Fijian Maori *Marshallese* Palau **Samoan** Tahitian Tamil Tongan Trukese Belau Chamorro Fijian Maori Marshallese Palau **Samoan** *Tahitian* Tamil Tongan **Trukese** *Belau* Chamorro Fijian Maori Marshallese Palau **Samoan** Tahitian

Oceanic (South Pacific) Languages

Tamil **Tongan** Trukese Belau *Chamorro* **Fijian** Maori Marshallese Palau Samoan Tahitian Tamil Tongan **Trukese** Belau Chamorro **Fijian** *Maori* Marshallese **Palau** Samoan Tahitian *Tamil* Tongan **Trukese** Belau Chamorro **Fijian** Maori **Marshallese** Palau *Samoan* **Tahitian** Tamil Tongan Trukese Belau Chamorro Fijian Maori Marshallese *Palau* Samoan **Tahitian** Tamil *Tongan* Trukese **Belau** Chamorro Fijian Maori

Oceanic (South Pacific) Languages

Key to Codes Listed for each entry:

(Each entry is ranked following the name for 1) Speaking, 2) Reading, and 3) Writing, with the following codes: E = Excellent, G = Good, F = Fair, P = Poor, n/a = not applicable)

Individual Resources

Chamorro:

Sylvia Sablan
Staff Development Office
Colorado Department of Social Services
1575 Sherman St.
Denver, CO 80203-1714
303/866-5815
Culture(s) about which inservices may be provided:
Guam.

Oceanic (South Pacific) Languages spoken in Colorado Public Schools for which no resources were discovered:

Palau/Belau (Palau Islands); Samoan Samoa,

Armenian Avar Azerbaijani Bashkir Belorussian
Buryat Chechen Chukchi Chuvash Estonian
Evenki Georgian Kabardian Kalmyk Kazakh
Kirgiz Komi Latvian Lettish Lithuanian Mari
Moldavian Mordvin Nenets Ossetian Ostyak
Russian Tadzhik Tatar Turkmen Udmurt
Ukranian Uzbek Yakut Armenian Avar Azerbaijani
Bashkir Belorussian Buryat Chechen Chukchi Chuvash

U.S.S.R. Languages

Estonian Evenki Georgian Kabardian Kalmyk
Kazakh Kirgiz Komi Latvian Lettish Lithuanian
Mari Moldavian Mordvin Nenets Ossetian Ostyak
Russian Tadzhik Tatar Turkmen Udmurt
Ukranian Uzbek Yakut Armenian Avar
Azerbaijani Bashkir Belorussian Buryat Chechen
Chukchi Chuvash Estonian Evenki Georgian
Kabardian Kalmyk Kazakh Kirgiz Komi Latvian
Lettish Lithuanian Mari Moldavian Mordvin
Nenets Ossetian Ostyak Russian Tadzhik Tatar Turkmen
Udmurt Ukranian Uzbek Yakut Armenian Avar
Azerbaijani Bashkir Belorussian Buryat Chechen

U.S.S.R. Languages

Key to Codes Listed for each entry:

(Each entry is ranked following the name for 1) Speaking, 2) Reading, and 3) Writing, with the following codes: E = Excellent, G = Good, F = Fair, P = Poor, n/a = not applicable)

Individual Resources

Armenian:

Lena Hougaz (E, G, G)
3048 S. Dayton Court
Denver, CO 80231
303/750-0676
Culture(s) about which inservices may be provided:
Arabia (general), Armenia (U.S.S.R.), and Turkey.

Latvian (Lettish):

Capt. Michael Geskin (F, F, F)
2391 Lexington Village Lane
Colorado Springs, CO 80916
719/472-2750, 719/591-2440
Culture(s) about which inservices may be provided:
U.S.S.R., especially Russia and Latvia.

Alex Purnish (E, E, E)
c/o German-American Cultural Society of Colorado Springs
P.O. Box 2402
Colorado Springs, CO 80901
719/635-9513
Culture(s) about which inservices may be provided:
Latvia.

Russian:

Lilly Daley (E, G, E)
10788 W. 68th Way
Arvada, CO 80004
303/424-0153
Culture(s) about which inservices may be provided:
Germany and the U.S.S.R.

Tania Fendel (G, G, G)
424 S. Franklin St.
Denver, CO 80209
303/744-0833
Culture(s) about which inservices may be provided:
U.S.S.R. and Germany.

Capt. Michael Geskin (E, E, E)
2391 Lexington Village Lane
Colorado Springs, CO 80916
719/472-2750, 719/591-2440
Culture(s) about which inservices may be provided:
U.S.S.R., especially Russia and Latvia.

Sara Caine Kornfeld (G, F, F)
6831 E. Floyd Dr.
Denver, CO 80222
303/753-0653
Culture(s) about which inservices may be provided:
U.S.S.R., Arabia (general), and Israel (Hebrew/Jewish).

Maria Korsunsky (E, E, E)
49 Prospector's Village
Golden, CO 80401
303/277-0403 (home), 303/733-2416 (work)

Richard B. Paine (E, E, E)
1507 Prairie Road
Colorado Springs, CO 80909
719/635-4879, 719/389-6457
Culture(s) about which inservices may be provided:
U.S.S.R., especially Russia.

Alena Monika Sewolt (E, E, E)
4987 S. Camel Heights Road
Evergreen, CO 80439
303/670-3748
Culture(s) about which inservices may be provided:
U.S.S.R., Czechoslovakia, Germany.

Michael E. Sheil (F, F, F)
366 Sherman St.
Denver, CO 80203
303/733-3341

Marilyn R. Stechert (G, G, G)
6474 S. Joan Lane
Evergreen, CO 80439
303/674-1337 (home), 303/985-4221 (work)

Jackie Tancredo (G, G, G)
6543 Owens St.
Arvada, CO 80004
303/422-5808, 303/421-6776

Anna Taussig (G, G, G)
110 Marian Drive
Pueblo, CO 81004-1049
719/542-3807

Organizational Resources

Organizations

Adkins, Myrna Ann & Sample, Barbara
1380 Lawrence St., Suite 600
Denver, CO 80204-2056
303/571-5008
Cultures represented:
Southeast Asia, the Phillipines and Malaysia.

Adult ESL Program/Continuing Education
Andrean Elvert, Director
Dr. Martin Luther King Center
9859 E. 16th Ave.
Aurora, CO 80010
303/366-4322
Languages and/or Cultures represented:
Arabic, Chinese, Dutch, Fanti, Farsi, French, German, Greek, Haitian Creole, Hebrew, Hindi, Hungarian, Italian, Japanese, Khmer, Korean, Lao, Polish, Rumanian, Russian, Somali, Spanish, Swahili, Thai, Turkish, Twi, Urdu, and Vietnamese.

Alliance Français
1013 Wagonwheel Drive
Fort Collins, CO 80526
303/223-0940
Languages and/or Cultures represented:
France.

Alliance Français de Denver
Isabelle Scheibling, Director
25 E. 16th Ave., Suite 208
Denver, CO 80202
303/831-0304, 303/831-0060
Languages and/or Cultures represented:
France and Indonesia.

Allied Jewish Federation of Denver
Shelly Watters
300 S. Dahlia, Suite 101
Denver, CO 80222
303/321-3399
Languages and/or Cultures represented:
Hebrew, Russian, and Yiddish.

American Indian Food & Gift
Vern Vallie
8239 W. Laurel Place
Littleton, CO 80123
303/972-3534

American Indian Science & Engineering Society
Dr. Catherine Collier
Campus Box 249, University of Colorado
Boulder, CO 80309-0249
303/492-8658
Languages and/or Cultures represented:
Hopi, Lakota, Navajo, Oneida, Pueblo, and Ute.

American Indonesian Friendship Council
H.S. Adnan, President
888 S. Lipan St.
Denver, CO 80223
303/936-4994
Languages and/or Cultures represented:
Indonesian.

American Language Academy
Jean M. Nichols
2200 N. Bonforte Blvd.
Pueblo, CO 81001-4901
719/549-2222
Languages and/or Cultures represented:
Arabic, Indonesian, Japanese, Spanish, Thai, Turkish, and Urdu.

Asian American Education
Peggy Lore
Campus Box 134
University of Colorado
Denver, CO 80217-3362
303/556-2578

Asian American Studies Program
Center for Studies of Ethnicity and Race in America
Dr. Russel Endo, Faculty Research Associate
Campus Box 339
University of Colorado
Boulder, CO 80309
303/492-7188 (work), 303/443-9587 (home)
Languages and/or Cultures represented:
Most Asian cultures, especially as related to Asian-*Americans* or Asians living in America.

Asian Pacific American Coalition
Campus Box 207
University of Colorado
Boulder, CO 80309
303/492-5354
Languages and/or Cultures represented:
Chinese (Mandarin), Hmong, Japanese, Korean, Lao, Tagalog, and Vietnamese.

Asian Pacific American Coalition
Arron Dyke
Campus Box 207
University of Colorado
Boulder, CO 80309
303/492-5354
Languages and/or Cultures represented:
Asian General.

Asian Pacific Development Center
Jae Wha Ahn, Director – Division of Training
1825 York St.
Denver, CO 80206
303/393-0304
Languages and/or Cultures represented:
Chinese, Hmong, Japanese, Khmer, Korean, Lao, Vietnamese. Primarily an out-patient mental health clinic; however, vocational services and an interpreters' bank are also available.

Black American West Museum and Heritage Center
Paul W. Stewart
3091 California St.
Denver, CO 80231
303/292-2566 (work), 303/369-5032 (home)
Languages and/or Cultures represented:
The Black American West, occasional exhibits on African heritage.

BUENO Center for Multicultural Education
Leonard Baca, Director
Education Building, Campus Box 249
University of Colorado
Boulder, CO 80309
303/492-5416

Cambodian Culture Preservation Group
Dr. Kong Leop, President
1804 S. Elliott St.
Denver, CO 80219
Cambodian Music.

Catholic Immigration Assistance
Denver Catholic Social Services
3417 W. 38th Ave.
Denver, CO 80211
303/458-0222
Languages and/or Cultures represented:
Vietnam, Francophone Africa and Asia, Portugese and Spanish.

Center for Applied Linguistics
Dr. Charles Stansfield
1118 22nd St. NW
Washington, D.C. 20037
202/429-9292

Center for Multicultural Counseling and Community Development
Carol Miyagishima
University of Colorado, Boulder
1200 Larimer St.
Denver, CO 80204-5300
303/492-6766

Child Opportunity Program/Headstart
Brenda Duncan or Fabiola Esposito
3607 Martin Luther King Blvd.
Denver, CO 80205
303/399-0603
Comments: Headstart serves over 3,000 preschool children of impoverished families, as well as the families themselves (i.e. helping parents to develop English skills, earn their G.E.D.s, etc.). Over 50% of their instructors are Spanish/English bilingual.

Chinese Language School
Dr. Y.H. Tsuo, Principal
Golden, CO 80401-1323
303/279/4375 (home)
303/231-7682 (work)

Clavis Club
Roger Segura
823 Maple
Fort Morgan, CO 80701
303/867-7573
Languages and/or Cultures represented:
Hispanic/Spanish.

Colorado Cambodian Community
Sovath Som, President
14885 Maxwell Pl.
Denver, CO 80239
303/375-0405
Languages and/or Cultures represented:
Cambodian/Khmer.

Colorado Chinese Club
Andy Chen, President
7534 E. Hinsdale Ave.
Englewood, CO 80112
303/770-3129
Languages and/or Cultures represented:
Chinese (Cantonese, Mandarin, and Taiwanese).

Colorado Institute for Hispanic Education and Economic Development
Dr. Ray Sandoval, Executive Director
Community College of Denver, Metropolitan State College, University of Colorado at Denver
Central Classroom Building, Room 107-C
1006 11th St., Box 220
Denver, CO 80204
303/556-4436
Languages and/or Cultures represented:
Spanish/Hispanic.

Colorado Muslim Society
2071 S. Parker Road
Denver, CO 80231
303/696-9800
Languages and/or Cultures represented:
Afghanistan, Pakistan, Turkey, and other Middle Eastern Muslim/Arabic cultures.

Colorado Refugee and Immigrant Services Program
Laurie Bagan, Director
190 E. 9th Ave.
Denver, CO 80203
303/863-8214, 303/863-8211
Languages represented:
Amharic, Chinese, Farsi, French, German, Hmong, Khmer, Lao, Rumanian, Russian, Spanish, and Vietnamese.

Colorado Refugee English as a Second Language (CRESL) Program
Debbie Ratliff
Colorado Department of Education
201 E. Colfax Ave., Room 100
Denver, CO 80203
303/866-6606
CRESL
Wayne Stegman, Sharon Stone
917 E. Moreno
Colorado Springs, CO 80903
719/520-2147
CRESL – Emily Griffith Opportunity School
George Adian, Marilyn Weir
1250 Welton St.
Denver, CO 80204
303/572-8218
Comments:
Provides ESL classes to Denver area refugees at Emily Griffith Opportunity School. Also provides in-home tutoring to those unable to attend the classes. Inservices can be provided on Southeast Asian cultures represented in the refugee population.

Colorado Refugee Services Program
State of Colorado
Department of Social Services
Sao Dana
190 E. 9th Ave., Suite 390
Denver, CO 80203
303/863-8214
Languages and/or Cultures represented:
Afghan, Cambodian, Czech, Ethiopian, Hmong, Iranian, Lao, Rumanian, Russian, and Vietnamese.

Colorado State University
Office of International Programs
Jean Griswold
315 Aylesworth
Fort Collins, CO 80523
303/491-5917
Comments:
A Speakers' Bureau composed of foreign students is available for cultural presentations.

Colorado State University
Office of Services for Asian American Students
Linda Ahuna, Director
113 Aylesworth, NE Wing
Fort Collins, CO 80523
303/491-3690

Colorado Statewide Parent Coalition
Juan Sanchez
President
99 Corona St. #201
Denver, CO 80218
303/871-9554
Languages and/or Cultures represented:
Hispanic, and Native American (Navajo, Ute).

Colorado Translator Association
Intermountain Chapter of the American Translator Association
Rhoda Miller, President
359 Cherokee St.
Denver, CO 80223
303/744-6747
Languages represented:
Chinese, French, German, Japanese, Polish, Portugese, Russian, and Spanish.

Congress of Hispanic Educators (CHE)
Betty C.de Baca, President
3930 W. 29th Ave.
Denver, CO 80212
303/477-1714
Languages and/or Cultures represented:
Spanish/Hispanic.

Cross-Cultural Special Education Network/CCSEN
Linda McClelland (Chairperson) or Valerie King
4019 Perry St.
Denver, CO 80212
303/273-6698 (McClelland), 303/451-1173 (King)
Languages and/or Cultures represented:
Representing cultures and languages worldwide, CCSEN's Resource Bank of Human and Material Resources was developed "to better enable local school districts to meet the needs of culturally and/or linguistically different children, handicapped or not."

Dante Alighieri Society
3762 W. 99th Ave.
Westminster, CO 80030
303/466-0460
Languages and/or Cultures represented:
Italian.

Denver Indian Center
Lisa Harjo, Educational Programs
4407 Morrison Road
Denver, CO 80219
303/937-0401, 303/936-2688

Languages and/or Cultures represented:
Comanche, Kiowa, Lakota, Muskogee Creek, Navajo, Seminole, and Ute. Inservices are not limited to the tribes/languages listed here.

Denver Indian Health and Family Services
Rockling "Rocky" Todea
1739 Vine St.
Denver, CO 80206
303/320-3974
Languages and/or Cultures represented:
Crow, Navajo, Pueblo, and Sioux.

Denver Public Schools Bilingual Office
150 S. Pearl St. #305 (translators, curriculum experts)
Denver, CO 80205
900 Grant St. (trainers)
Denver, CO 80203
303/837-1000 ext. 2808
Languages and/or Cultures represented:
Bulgarian, Chinese, Hmong, Khmer, Lao, Russian, Spanish, Thai and Vietnamese.

Edelwiss Club
not specified
6495 Monaco
Commerce City, CO 80022
303/289-5621
Languages and/or Cultures represented:
German.

Emergency Family Assistance Association
Terry Benjamin, Director
900 Arapahoe Ave.
Boulder, CO 80302
303/442-3042

Ecumenical Refugee Services Inc.
Sister Mary Nell Gage, Director
190 E. 9th Ave., Suite #420
Denver, CO 80203
303/860-0666
Languages and/or Cultures represented:
Services to all nationalities.

Ethnic College Counseling Center
Pensal J. McCray
Founder and Coordinator
PO BOX 22595
Denver, CO 80222
303/751-0024
Languages and/or Cultures represented:
African American College Placement Student Support.

Filipine American Society of Colorado
Lito Santos
369 Troy St.
Aurora, CO. 80111
303/930-4183 (work)
303/343-8642 (home)
Languages and/or Cultures represented:
Filipino Folk Dance.

Foreign Language Center
Donna M. Becker, Director
733 N. Tejon
Colorado Springs, CO 80903
719/636-1713
Languages and/or Cultures represented:
Arabic, Bulgarian, Cambodian/Khmer, Cantonese, Czech, Danish, Dutch, Farsi, Finnish, French, Gaelic, German, Greek, Gujarati, Hebrew, Hindi (and various other Indian languages), Hungarian, Icelandic, Indonesian, Italian, Japanese, Korean, Lao, Norwegian, Polish, Portugese, Rumanian, Russian, Serbian, Serbo-Croatian, Spanish, Swedish, Tagalog, Thai, Tongan, Ukrainian, Urdu, and Vietnamese.

The Foreign Language Institute
Catherine Bedard
827 Sherman St.
Denver, CO 80203
303/830-8844 (work), 303/744-8810 (home)
Languages and/or Cultures represented:
Chinese, French, German, Italian, Japanese, Portugese (Brazilian), Russian, Spanish (including Latin America).

Friendship Force/Denver Branch
Annette Duncan, President
10313 E. Peakview Ave., Suite #204
Englewood, CO 80111
303/771-7074
Cultures represented:
Australia, Brazil, China, Costa Rica, England, Germany, Italy, Japan, New Zealand, Portugal, Taiwan, and U.S.S.R.

German-American Cultural Society
P.O. Box 2402
Colorado Springs, CO 80901
719/635-9513

Grayhorse Restaurant, Inc.
Tom Jacobs
1600 California St., Suite 10
Denver, CO 80202
303/595-9544
Languages and/or Cultures represented:
American Indian.

Greek Orthodox Cathedral of the Assumption
Kalomira Reger
4610 E. Alameda Ave.
Denver, CO 80222
303/388-9314
Languages and/or Cultures represented:
Greek.

Hamilton Education Consultants
Dr. Paul Hamilton
2811 Vine St.
Denver, CO 80205
303/296-6997
Comments:
Black America, African History, and Black American History.

Hispanic Anglo Community Exchange (HACE)
P.O. Box 1101
Carbondale, CO 81623
303/963-9260
Languages and/or Cultures represented:
Spanish, Latin America and Hispanic U.S.A.

Hispanic Chamber of Commerce
789 Sherman St., Suite 530
Denver, CO 80203
303/894-0487
Languages and/or Cultures represented:
Spanish/Hispanic.

Hispano Educators
Jake Garcia
1015 Holmes Dr.
Colorado Springs, CO 80909
719/597-6464, 719/520-2000
Languages and/or Cultures represented:
Spanish.

INREAL
Elizabeth Hublein (Director), Betty Becker, Jeannie Jacobson, Mathew Morrison, Dennis Vigil
Campus Box 409, University of Colorado
Boulder, CO 80309
303/442-6735
Languages and/or Cultures represented:
Spanish.

International English Center
Campus Box 63, University of Colorado
Boulder, CO 80309-0063
303/492-5547
Languages and/or Cultures represented:
Chinese, Lao, and Spanish.

International Translation and Consultation Services
Thuong Van Le, Director
3948 W. Colorado Ave.
Denver, CO 80219
303/934-5041
Languages and/or Cultures represented:
Amharic, Arabic, Chinese, Farsi, French, Hindi (and other Indian languages), Hmong, Indonesian, Japanese, Khmer, Korean, Lao, Russian, Spanish, Tagalog, Thai, and Vietnamese.

Japanese American Citizens' League
Mile-Hi Chapter
Emily Ito, President
P.O. Box 5682
Denver, CO 80217-5682
303/892-6003

Japanese Language Teachers' Network
University High School
1212 W. Springfield Ave.
Urbana, IL 61801
217/244-4808

Korean Language Service
Kyung S. Mendick
7845 Baseline Road
Boulder, CO 80303
303/499-7365, 303/494-5474
Culture(s) of expertise for possible inservice:
Korea.

Korean Traditional Dance
Yong Su Robinson
7847 S. Webster Ct.
Littleton, CO 80123
303/973-4006

Lao-American Association of Colorado
11368 Otis St.
Westminster, CO 80020
303/466-7472, 303/469-1593
Languages and/or Cultures represented:
Lao.

Latin American Research and Service Agency (LARASA)
Dr. Audrey Alvarado
899 Logan St., Suite 400
Denver, CO 80203
303/839-8300
Languages and/or Cultures represented:
Spanish/Hispanic.

Longmont Coalition for Women in Crisis
P.O. Box 231
Longmont, CO 80501
303/772-0432
Languages and/or Cultures represented:
Spanish.

Lutheran Refugee Services
Ruth Meyer, Director
3245 W. 31st Ave.
Denver, CO 80211
303/433-3301
Languages and/or Cultures represented:
German, Rumanian, and Russian.

Metropolitan State College
Department of Modern Languages
Dr. David Conde, Chair
Box 26, 1006 11th St.
Denver, CO 80204
303/556-2908

Languages and/or Cultures represented:
Chinese, French, German, Italian, Japanese, Portugese, Russian, and Spanish.

Mile High Czech Lodge
Anne Farrar
635 Estes St.
Lakewood, CO 80215
303/237-1884
Languages and/or Cultures represented:
Czech and Slovak.

Moran, Stahl & Boyer, Inc.
Carlo-Alberto Simone (Languages) or Renee Sciortino (Cultures)
900 28th St.
Boulder, CO 80303
303/449-8440
Languages and/or Cultures represented:
Arabic, Chinese (Cantonese, Mandarin), Danish, Dutch, Farsi, Finnish, Flemish, French, German, Greek, Hebrew, Hungarian, Icelandic, Indonesian, Italian, Japanese, Korean, Norwegian, Polish, Portugese (Brazilian), Rumanian, Russian, Serbo-Croatian, Spanish, Swahili, Swedish, Tagalog, Thai, Turkish, and Urdu.

Morgan Community College
Adult Basic Education Dept.
120 W. Railroad Ave.
Fort Morgan, CO 80701
303/867-4831
Languages and/or Cultures represented:
Spanish.

Multicultural Center for Counseling and Community Development
Gwen Sunata
Campus Box 103
University of Colorado
Boulder, CO 80309
303/492-2173

National Clearinghouse for Bilingual Education (NCBE)
Joel Gomez, Director
1118 22nd St. NW
Washington, D.C. 20037
1-800/321-6223

National Diffusion Network
Charles Beck, Director
Denver Public Schools
3800 York St., Unit B
Denver, CO 80205
303/837-1000 ext. 2136 or ext. 2137, 303/837-1000 ext. 2135 (fax)

Native American Outlet
Charles Eagle Plume
P.O. Box 447
Allenspark, CO 80510
303/586-4710

Northwest Coalition for Better Schools
Donna Lucero
Denver Public Schools
2690 N. Speer Blvd.
Denver, CO 80211
303/433-2553
Languages and/or Cultures represented:
Spanish/Hispanic.

Origins Consultants Inc.
Dr. Gayle Hamlett
Psychologist
3084 Carter Cr.
Denver, CO 80222

Rocky Mountain Translators
Sheri Pepper, Recruitment Coordinator
5757 Central Ave., Suite G
Boulder, CO 80301
303/449-6954, 303/442-6214 (fax)

***Servicios de la Raza,* Inc.**
José Mondragon
4055 Tejon St.
Denver, CO 80211
303/458-5851
Languages and/or Cultures represented:
Spanish/Hispanic.

Shining Mountain Company
Woyneve Cassidy
P.O. Box 4513
Pagosa Springs, CO 81157
303/731-2748
Languages and/or Cultures represented:
American Indian.

South Indian Dance
Vijayanalaxmi Suvarna
5415 S. Rifle Ct.
Aurora, CO 80015
303/699-0666
Languages and/or Cultures represented:
South Indian.

South Platte Valley BOCES
110 Main St.
Fort Morgan, CO 80701
303/867-6475
Languages and/or Cultures represented:
Spanish.

Spring Institute for International Studies
Heidi Henriksen, Anwar Necko, Barbara Sample, Myrna Ann Adkins
1380 Lawrence St., Suite 600
Denver, CO 80202-2056
303/571-5008
Languages and/or Cultures represented:
Afghanistan, Iran, Malaysia, Mexico, the Middle East, Norway, Pakistan, and the Phillipines (cultures). Farsi, Norwegian, Pashto, and Spanish (languages).

Spring International Language Center
Connie Shoemaker (Arapahoe Community College) or Alison O'Connell (Auraria Campus)
5900 S. Santa Fe
Littleton, CO 80120
303/797-0100 (Arapahoe Community College)
303/556-4255 (Auraria Campus)
Languages and/or Cultures represented:
Africa, Columbia, Japan, and the Middle East.

Thai/Lao Society
Dr. Siri Vongthieres
Title IV CRA - National Origin Project
Colorado Department of Education
201 E. Colfax Ave.
Denver, CO 80203
303/866-6784

Tisa
Michelle Sauceda
2395 S. Milwaukee St.
Denver, CO 80210
303/759-4772
Languages and/or Cultures represented:
American Indian.

University of Denver
Center for Teaching International Relations
Ron Schukar, Director
2201 S. Gaylord St.
Denver, CO 80208
303/871-3106
Comments:
Can provide access to both staff and foreign students with expertise in other cultures and languages.

University of Denver
Division of Foreign Language Studies
Roberta K. Waldbaum, Director
University College
2020 S. Race St.
Denver, CO 80210
303/871-2662
Languages and/or Cultures represented:
Arabic, Chinese, French, German, Hebrew, Italian, Japanese, Korean, Russian, Spanish, and Swedish. involvement and cultural awareness.

Urban League of Metropolitan Denver
Joseph Baker
1525 Josephine St.
Denver, CO 80206
303/388-5861 (Educational Coordinator)
Comments:
Provides educational services to minority communities (including Afro-American), and encourages parental involvement and cultural awareness.

U.S. Committee for Refugees
1025 Vermont Ave. NW
Washington, D.C. 20005
202/347-3507

Western Service Systems, Inc.
Bill Rosser
649 Milwaukee St.
Denver, CO 80206
303/830-1052
Languages and/or Cultures represented:
Spanish/Hispanic.

Women for Guatemala
Dora Medina
1654 Adams St.
Denver, CO 80209
303/322-5637
Languages and/or Cultures represented:
Spanish-speaking Central American cultures in general, but specifically Guatemala.

World Tae-Kwon-Do Academy
Yong Duk Choi
16080 E. Mississippi Ave.
Aurora, CO 80017
303/745-1515
303/752 2765 (fax)
Languages and/or Cultures represented:
Korean Tae-Kwon-Do

Appendix

*NATIONAL ORIGIN LANGUAGES SPOKEN IN COLORADO'S PUBLIC SCHOOLS**

Language	*Predominant and/or Official in*	*Secondary or Minor in*
Afrikaans	South Africa	South West Africa
Amharic	Ethiopia	
Arabic	Algeria Bahrain Egypt Iraq Jordan Kuwait Lebanon Libya Mauritania Morocco Oman Qatar Saudi Arabia Southern Yemen Sudan Syria Tunisia Yemen	Chad Ethiopia Israel Somalia Tanzania (in Zanzibar) Turkey
Arapahoe		USA (in region from Oklahoma to Wyoming)
Armenian		Iraq Iran Libya Syria Turkey USSR (in Republics of Armenia, Georgia, Russia, Azerbaidzhan)
Ascan		Phillipines
Athapascan		Canada USA (in American Southwest)
Bambara		Mali
Bemba	Zambia	
Bengali	Bengladesh	India (in province of West Bengal)
Bulgarian	Bulgaria	
Burmese	Burma	

Language	*Predominant and/or Official in*	*Secondary or Minor in*
Cakchiquel		Guatemala
Canjobal (Kanjobal)		Guatemala
Cebuano		Phillipines (in the middle islands)
Chamorro	Guam	Mariana Islands
Cheyenne		USA (in Oklahoma, Montana)
Chinese	China Hong Kong Malaysia Singapore Taiwan	Cambodia Canada Laos Mauritius Thailand Vietnam
Chippewa (Ojibwa)		Canada USA (in Michigan, Wisconsin, Minnesota, North Dakota)
Choctaw		USA (in Oklahoma, Mississippi)
Crow		USA (in Montana)
Czech	Czechoslovakia (in Bohemia and Moravia)	
Danish	Denmark Faroe Islands Greenland	
Dendi (1)		Dahomey Mali Niger Nigeria Upper Volta
Dendi (2)		Congo (in the northwest)
Dutch (Flemish)	Belgium Netherlands Netherlands Antilles Surinam	Canada
Efik		Nigeria (in the southeast)
Farsi (Persian)	Afghanistan Iran	Israel USSR (in Republic of Tadzhik)
Finnish	Finland	Sweden (in the north) USSR (in the northwest)
Fon	Benin (in west Africa)	

Language	*Predominant and/or Official in*	*Secondary or Minor in*
French	Belgium	Algeria
	Burundi	Cambodia
	Cameroon	Italy
	Canada	Laos
	Central African Republic	Lebanon
	Chad	Mauritius
	Congo	Morocco
	Dahomey	Seychelles
	France	Syria
	French Guiana	Tunisia
	Gabon	Vietnam
	Guadalupe	
	Guinea	
	Haiti	
	Ivory Coast	
	Luxumbourg	
	Malagasy Republic	
	Mali	
	Martinique	
	Mauritania	
	Miquelon	
	Monaco	
	New Caledonia	
	Niger	
	Reunion	
	Rwanda	
	St. Pierre	
	Switzerland	
	Tahiti	
	Togo	
	Upper Volta	
	Zaire	
French Creole	French Guiana	Dominica
	Haiti	Guadeloupe
	Mauritius	Martinique
	Seychelles	Reunion
		St. Lucia
		Trinidad and Tobago
German	Austria	Argentina
	Germany	Belgium (in the east)
	Liechtenstein	Brazil
	Switzerland	Canada
		Chile
		France (in the east)
		Israel
		Italy (in the north)
		Luxembourg
		Romania
		South West Africa
		USSR
Greek	Cyprus	Italy
	Greece	Turkey

Language	*Predominant and/or Official in*	*Secondary or Minor in*
Gujarati		India (in province of Gujarat)
Hausa		Nigeria, Niger, with speakers in numerous other West African countries
Hawaiian		USA (in Hawaii)
Hebrew	Israel	
Hindi	India	Fiji Guyana Mauritius Surinam Trinidad and Tobago
Hmong		Laos (in the north) Thailand (northern region)
Hopi		USA (in Arizona)
Hungarian	Hungary	Canada Czechoslovakia Romania Yugoslavia
Ibo		Nigeria (in the southeast)
Icelandic	Iceland	
Ilocano		Phillipines (in northern Luzon)
Indonesian	Indonesia	
Italian	Italy San Marino Switzerland	Argentina Brazil Canada Ethiopia France (in Corsica) Monaco Somalia
Japanese	Japan	Brazil
Kanarese (Kannada)		India (in province of Karnataka)
Keresan		USA (in New Mexico)
Khmer	Cambodia	Thailand Vietnam
Kickapoo		USA (in Oklahoma)
Korean	North Korea South Korea	China Japan

Language	*Predominant and/or Official in*	*Secondary or Minor in*
Krio		Sierra Leone
Lao (Laotian)	Laos	Thailand (north and northeast)
Latvian (Lettish)		USSR (in Republic of Latvia)
Lingala		Zaire (in the north and northwest) Congo-Brazzaville (in the north)
Luganda (Ganda)	Uganda	
Macedonian	Yugoslavia (in Macedonia)	Greece (in the north)
Magyar		India
Malagasy	Malagasy Republic	
Malay	Malaysia	Thailand Singapore
Malayalam		India (in province of Malabar)
Marathi		India (in province of Maharashtra)
Mende	Sierra Leone	
Mongolian		China
Navajo		USA (in New Mexico, Arizona, Utah)
Nepali	Nepal	Bhutan India (in provinces of Assam and West Bengal) Sikkan
Norwegian	Norway	
Nupe	Nigeria	
Palau	Palau Islands	
Pampangan		Phillipines (in province of Pampanga)
Pashto	Afghanistan	Pakistan (in the northwest)
Polish	Poland	Brazil Canada Israel USSR (in the west)
Portugese	Angola Brazil Guinea-Bissau Mozambique Portugal	Canada Spain (in the northwest)

Language	*Predominant and/or Official in*	*Secondary or Minor in*
Punjabi		India Pakistan Thailand
Quiché		Guatemala
Romanian (Rumanian)	Romania	Israel USSR (in Republic of Moldavia)
Russian	USSR	Europe (throughout both Eastern and Western Europe) Israel
Samoan	American Samoa Western Samoa	
Serbo-Croatian	Yugoslavia	Canada
Setswana (Tswana)	Botswana	South Africa
Sinhalese (Maldivian)	Maldives Sri Lanka	
Sioux (Dakota or Lakota)		USA (in South Dakota, North Dakota, Montana, Nebraska)
Slovak	Czechoslovakia (in Slovakia)	
Somali	Somalia	Ethiopia (in the southeast) Kenya
Spanish	Argentina Balearic Islands Bolivia Canary Islands Chile Columbia Costa Rica Cuba Dominican Republic Ecuador El Salvador Equatorial Guinea Gibraltar Guatemala Honduras Mexico Morocco Nicaragua Panama Paraguay Peru Puerto Rico Spain Uruguay Venezuela	Brazil British Honduras Morocco Turkey

Language	*Predominant and/or Official in*	*Secondary or Minor in*
Sundanese		Indonesia (on Java)
Susu		Guinea (in the southwest)
Swahili	Kenya Tanzania	Burundi Rwanda Uganda Zaire
Swedish	Sweden	Finland (along south and southwest coasts)
Tagalog (Pilipino)	Phillipines	
Tamil		Fiji Guyana India (in the south) Malaysia Mauritius Singapore Sri Lanka Trinidad and Tobago Zanzibar
Telugu		India (in the state of Andhra Pradesh)
Thai	Thailand	Laos
Tigrinya		Ethiopia (in regions of Tigre and Eretria)
Tongan		Zambia (in the south)
Towa		USA (in New Mexico)
Trukese	Truk Island	
Turkish	Cyprus Turkey	Bulgaria China Greece
Ukrainian		USSR (in Republic of the Ukraine)
Urdu	Pakistan	Bengladesh India Mauritius
Ute		USA (in Colorado, Utah)
Vietnamese	Vietnam	Cambodia Laos
Visayan		Phillipines (in the middle islands)
Winnebago		USA (in Wisconsin, Nebraska)

Language	*Predominant and/or Official in*	*Secondary or Minor in*
Yoruba		Nigeria (in the southwest)
Zulu	South Africa	Mozambique Rhodesia

* the primary sources for this document were the 1986-1990 Colorado ELPA counts; and The Languages of the World, ed. Kenneth Katzner, Routledge & Kegan Paul, Ltd., London 1977. The Denver Public Library also provided valuable assistance.

Index

Afghan/Afghanistan (see also Farsi and Pashto), 4, 13, 16, 36, 44–45, 55–56, 60

Africa/African (see also individual country and language), 4–6, 13, 25, 54, 57, 59–60

Afrikaans, 5

African american, 6

Afro-American (see also Black American), 59–60

Afro-Caribbean (see also Spanish), 33

Afro-Latin (see also Spanish), 33

Algeria (see also Arabic and French), 24, 27, 30, 39

Amazon (see also American Indian, Brazil, and South America), 38

American Indian (see also Amazon, Central America, Native American, South America, and individual tribe and language), 6, 8–9, 40, 54, 56–57, 59–60

American Samoa, 48

Amharic, 4, 56, 58

Amish, 27, 30

Apache, 8

Arabia (see also Middle East, and individual country and language), 14, 16, 22, 29, 31, 41, 44–45, 50

Arabic, 44–45, 54–55, 57–60

Arapahoe, 9

Argentina (see also Spanish), 23, 31

Armenia (see also Armenian and U.S.S.R.), 22, 29, 44–45, 50

Armenian, 22, 50

Ascan, 17

Asia/Asian (see also individual country and language), 12–17, 54–56

Asian-American, 54

Athapascan, 9

Australia, 57

Austria (see also German), 25–26

Bambara, 5

Bavarian (see also German), 27

Belau, 48

Belgium (see also Flemish and French), 20, 24, 27, 30, 39

Bemba, 5

Bengali, 17

Benin, 5

Bhutan, 17

Black African (see also Islamic, a individual country and language), 44, 58

Black American (see also Afro-American), 55, 57,58

Bolivia (see also Quechua and Spanish), 8, 23, 38, 40

Botswana, 5

Brazil/Brazilian (see also Portugese), 14, 24, 27, 30, 39, 41, 57, 59

Bulgaria (see also Bulgarian), 20

Bulgarian, 20, 57

Burma, 17

Burmese, 17

Cakchiquel, 9

Cambodia/Cambodian (see also Khmer), 14–16, 55–57

Canada (see also French, Quebec, and Québecois), 9, 21–22, 33

Canadian, 24

Canjobal, 9

Cantonese (see also Chinese), 12, 55, 57, 59

Caribbean (see also French, French Creole, Haitian Creole, Spanish and individual country), 16, 31, 33, 39

Cebuano, 12

Central America (see also Spanish and individual country), 32–35, 38–39, 42, 60

Chamorro, 48

Cheyenne, 8

Chicano (see also Hispanic and Spanish), 9, 34, 36–37, 39

Chile (see also Spanish), 37

China (see also Chinese), 12, 17, 25, 57

Chinese, 12, 54–60

Chippewa, 9

Choctaw, 9

Cole Camp, Missouri (see also German and Low German), 27

Colorado, (see also American Indian, Black American, Chicano, Hispanic, Mexican-American, Spanish, Western Hemisphere, and individual tribe/culture and language), 31, 54–56

Columbia (see also Spanish), 33, 35, 39, 41, 60

Comanche, 57

Congo, 5

Congo-Brazzaville, 5

Costa Rica (see also Spanish), 33, 57

Creek, 57

Creole (see also French Creole and Haitian Creole), 26, 54

Crow, 57

Cuban-American (see also Hispanic and Spanish), 37

Czech, 20, 56–57, 59

Czechoslovakia (see also Czech and Slovak), 20, 27, 51

Dahomey, 5

Dakota, 9

Danish, 57, 59

Dari, 44–45

Dendi, 5

Dominican Republic (see also Spanish), 37

Dutch, 20, 54, 57, 59

East Africa (see also individual country and language), 4–5, 13, 15

East Central Europe (see also individual country and language), 28

Eastern India (see also India and individual language), 13

Eastern Europe (see also individual country and language), 26, 30, 45

Ecuador (see also Quechua and Spanish), 25, 33, 36

Efik, 5

Egypt (see also Arabic), 5, 13, 15, 44

El Salvador (see also Spanish), 32

England, 57

Eskimo, 8

Ethiopia/Ethiopian (see also Amharic), 4–5, 22, 56

Europe (see also individual country and language), 20–42

Fanti, 54

Far East (see also individual country and language), 4, 13

Farsi, 45, 54, 56–60

Fiji, 48

Filipino (see Tagalog) 16,54,57-59

Finnish, 57, 59

Flemish, 20, 59

Fon, 5

France (see also French), 20–27, 29–30, 36, 38, 41, 54

Franco-African (see also Francophone Africa, French, and individual country), 22-23

Francophone Africa (see also Franco-African, French, and individual country), 21-23, 25, 55

Francophone Asia (see also French and individual country), 21, 55

Francophone Canada (see also Canada, French, French Canadian, Quebec, and Québecois), 21-24

Francophone Countries and Cultures (see also French and individual country), 21–22, 24

French, 20–26, 39, 44, 54, 56–60

French (Arcadian), 26

French Creole, 26

French-Canadian (see also Canada, French, Quebec, and Québecois), 21

Gaelic, 57

Gambia (see also Wolof), 5, 13, 15

Garifuna, 17

German, 26–28, 30, 54, 56–60

German-American (see also German), 27, 30, 57

Germany (see also German), 6, 20, 23, 25–30, 36, 38, 41, 50–51, 57

Ghana (see also Fanti and Twi), 5, 25

Greece (see also Greek), 21, 28, 36, 42

Greek, 28, 54, 57, 59

Greek-American (see also Greek), 28

Guam (see also Chamorro), 48

Guatemala (see also Spanish), 9, 31–32, 35–36, 42, 60

Guinea, 5

Gujarati, 13, 57

Guyana, 48

Haiti, 32

Haitian Creole (see also Creole and French Creole), 54

Hausa, 4-5

Hawaii, 9

Hawaiian, 9

Hebrew, 45, 50, 54, 57, 59–60

Hindi, 13, 54, 57–58

Hispanic (see also Chicano, Mexican-American and Spanish), 6, 8, 27, 31–41, 55–56, 58–60

Hmong, 13-16, 54–58

Holland (see Netherlands, The)20, 27

Honduras (see also Spanish), 32, 34, 37

Hopi, 8, 54

Hungarian, 28, 54, 57, 59

Hungary (see also Hungarian), 28

Ibo, 4, 25

Icelandic, 57, 59

Ilocano, 17

Ilongo, 13

Inca (see also Ecuador and Peru), 36

India/Indian (see also Gujarati, Hindi, Kutchi, Punjabi, and Urdu), 4–5, 13, 15, 17, 48, 57–59

Indonesia (see also Indonesian), 6, 14, 17, 54, 59

Indonesian, 13-14, 54, 57–58

Iran/Iranian (see also Farsi), 16–17, 24, 27, 30–31, 39, 44–45, 56, 60

Iraq (see also Arabic), 24, 27, 30, 39

Islam/Islamic (see also individual country and language), 17, 44–45

Israel (see also Hebrew, Jewish, Middle East, Palestine, Russian, and Yiddish), 30, 45, 50

Italian, 28–29, 44, 54, 56–60

Italy (see also Italian), 23, 25, 28–29, 36, 38, 41, 57

Japan (see also Japanese), 6, 14, 38, 41, 57, 60

Japanese, 14, 54–60

Jewish (see also Hebrew, Israel, Middle East, Russian and Yiddish), 45, 50, 54

Kanarese, 17

Kanjobal, 9

Kannada, 17

Kansas Mexican (see also Chicano, Hispanic, and Spanish), 41

Kenya (see also Swahili), 4–5, 13, 15

Keresan, 9

Khmer, 14–15, 54–58

Kickapoo, 9

Kiowa, 57

Korea (see also Korean), 12, 14–15, 58

Korean, 12, 14–15, 54–55, 57–60

Krio, 5

Kutchi, 15

Lakota/Lakota Sioux (see also Sioux), 8, 54, 57

Lao, (Laotian) 14–16, 54–58

Laos (see also Lao), 14–16

Latin America (see also Portugese, Spanish, and individual country), 8, 16, 25, 31–33, 35, 40–42, 57–58

Latino (see also Hispanic and Spanish), 6, 35

Latvia (see also Latvian/Lettish, and U.S.S.R.), 50

Latvian/Lettish, 50

Lebanese Arabic, 44

Lebanon (see also Arabic and Lebanese Arabic), 44

Libya (see also Arabic), 14

Lingala, 5

Low German (see also German), 27

Luganda, 4

Macedonian, 42

Magyar, 17

Malagasy, 5

Malalayam, 17

Malay, 17

Malaysia, 4-5, 13, 17, 48, 54, 60

Maldives, 17

Maldivian, 17

Mali (see also French), 5, 13, 15

Mandarin (see also Chinese), 12, 54–55, 59

Marathi, 17

Martinique (see also Caribbean and French), 23

Mauritius, 17, 48

Mayan (see also Central America and Guatemala), 42

Meditteranean (see also individual country and language), 39

Mende, 5

Mennonite (see also German), 27, 30

Mexican-American (see also Chicano, Hispanic, and Spanish), 32, 35, 39

Mexico (see also Spanish), 14, 25, 29–42, 60

Michigan, 9

Middle East/Middle Eastern (see also individual country and language), 4, 13, 16, 30, 44–45, 55, 60

Minnesota, 9

Mississippi, 9

Missouri, 27, 30

Missouri-German (see also German), 27, 30

Mongolian, 17

Montana, 9

Morocco (see also Arabic), 5, 13, 15

Mozambique (see also Portugese), 4–5, 13

Muskogee Creek, 57

Muslim (see also Islamic and individual country and language), 16, 44, 55

Native American (see American Indian) 6, 8-9, 40, 54, 56-57, 59-60

Navajo, 8, 54, 56–57

Nebraska, 9

Nepal, 17

Nepali, 17

Netherlands, The (see also Dutch), 20, 27

New Mexico (see also American Indian, Chicano, Hispanic, Spanish, and individual tribe/culture and language), 9, 31

New Zealand, 57

Nicaragua (see also Spanish), 32

Niger, 5

Nigeria (see also Ibo, Hausa, Nupe and Yoruba), 4–5, 13, 15, 25, 59

North Africa (see also individual country and language), 5, 13, 15

North Dakota, 9

Norway (see also Norwegian), 6, 24–25, 27, 30, 35, 39, 60

Norwegian, 30, 57, 59–60

Nupe, 4

Oceanic (see also individual country and language), 14, 48

Ojibwa, 9

Oklahoma, 9

Oneida, 54

Otavalean (see also Ecuador and Peru), 36

Pakistan (see also Punjabi and Urdu), 4-5, 13, 16, 44–45, 55, 60

Palau, 48

Palau Islands, 48

Palestine (see also Arabic and Israel), 30, 45

Pampangan, 17

Panama (see also Spanish), 38

Pashto, 45, 60

Pawnee, 8

Pennsylvania Dutch (see also German), 27, 30

Persia (see Iran), 17

Persian (see Farsi)

Peru (see also Quechua and Spanish), 6, 25, 33, 36, 41

Phillipines (see also Cebuano, Ilongo, and Tagalog), 12-13, 14, 16–17, 54, 60

Pilipino (see Tagalog)

Polish, 54, 56–57, 59

Portugal (see also Portugese), 57

Portugese, 30, 55–59

Pueblo, 8, 54, 57

Puerto Rico (see also Spanish), 33, 37, 39

Punjabi, 16

Quebec, Canada (see also Canada, French, and Québecois), 21–22, 33

Québecois, 21, 33

Quechua, 8, 36, 40

Quiché, 9

Rhodesia, 5

Romania (see also Rumanian), 30, 45

Rumanian, 30, 54, 56–59

Russia (see also Russian and U.S.S.R.), 23, 27, 45, 50

Russian, 51, 54, 56–60

Russian-German (see also German and Russian), 27, 30

Samoan, 48

Scotland, 6, 24, 27, 30, 39

Seminole, 57

Senegal (see also French and Wolof), 5, 13, 15, 23

Serbian (see also Serbo-Croatian), 57

Serbo-Croatian (see also Serbian), 57, 59

Setswana, 5

Sierra Leone, 5

Sikkan, 17

Singapore (see also Chinese), 4, 13, 16–17, 31, 48

Sinhalese, 17

Sioux (see also Lakota), 8–9, 54, 57

Slovak, 31, 59

Somali, 4, 54

Somalia (see also Somali), 4

South Africa, 5, 13, 15

South America (see also Amazon, American Indian, Portugese, Spanish, and individual country), 8, 33, 38–39, 41

South Dakota, 9

South Pacific (see Oceania), 14

South West Africa, 5

Southeast Asia/Southeast Asian (see also individual country and language), 16, 54, 56

Southern Germany (see also German and Germany), 27, 30

Southern Italy (see also Italian and Italy), 29, 41

Southwestern U.S.A. (see also American Indian, Chicano, Hispanic, Mexican-American, Spanish, Western Hemisphere, and individual tribe and language), 9, 31–33, 39–41

Soviet Union (see U.S.S.R.)

Spain (see also Spanish), 23, 25, 27, 29–31, 35–42

Spanish, 24, 31–42, 44, 54–60

Spanish-American (see also Hispanic and Spanish), 35, 60

Sri Lanka, 17, 48

Sundanese, 17

Susu, 5

Swabian (see also German), 27

Swahili, 5, 54, 59

Sweden (see also Swedish), 42

Swedish, 42, 57, 59–60

Switzerland (see also French, German, and Italian), 21, 27

Tagalog, 16, 54, 57–59

Taiwan (see also Chinese and Taiwanese), 12, 57

Taiwanese (see also Chinese), 55

Tamil, 5, 17, 48

Tanzania (see also Swahili), 4–5, 13, 15, 25

Telugu, 17

Thai, 16–17, 54, 57–59

Thailand (see also Thai), 4, 6, 13–17, 31

Tigrinya, 5

Tobago, 5

Tonga, 5

Tonga Islands, 48

Tongan, 48, 57

Towa, 9

Trinidad and Tobago, 5, 48

Truk Island, 48

Trukese, 48

Tswana, 5

Tunisia (see also Arabic and French), 23, 25

Turkey (see also Turkish), 16, 22, 29, 44–45, 50, 55

Turkish, 45, 54, 59

Twi, 54

Uganda (see also Luganda), 4–5, 13, 15

Ukraine, The (see also Ukrainian and U.S.S.R.), 26

Ukrainian (see also U.S.S.R.), 57

Upper Volta, 5

Urdu, 17, 54, 57, 59

U.S.A., 9

U.S.S.R. (see also Armenian, Latvian, Lettish, Russia, Russian, Soviet Union, and Ukrainian), 20, 22–23, 26–27, 29, 44–45, 50–51, 57

Ute, 54, 56–57

Venezuela (see also Spanish), 24, 27, 30, 39

Vietnam (see also Vietnamese), 12, 17, 23, 55

Vietnamese, 17, 54–58

Visayan, 17

West Africa (see also individual country and language), 4–5, 13, 15, 23

West Germany (see also German and Germany), 26–27

Western Europe (see also individual country and language), 27

Western Samoa, 48

Winnebago, 9

Wisconsin, 9

Wolof, 23

Wyoming, 9

Yiddish, 54

Yoruba, 4-5, 25

Yucatán, Mexico (see also Mexico and Spanish), 36

Yupik, 8

Yugoslavia, 42

Zaire (see also French and Swahili), 4-5, 13

Zambia, 4–5, 13

Zanzibar (see also Swahili and Tanzania), 4, 13, 48

Zimbabwe, 5

Zulu, 5